

MAGAZINE

Un rêve devenu réalité

La Fondation Maurice-Tanguay a distribué
1 million\$... sans donner un sou



M. Maurice Tanguay a décidé de venir en aide à M^{me} Louise Brissette, cette dame de Saint-Anselme qui élève une vingtaine d'enfants handicapés et qui fut même récemment invitée à rencontrer le pape à Rome.

■ Depuis

sa toute première activité, en août 1991, sur le terrain de golf de Lévis, jusqu'au huitième Omnium Maurice-Tanguay qui se tenait, vendredi soir dernier, sur le même terrain de golf, la Fondation Maurice-Tanguay a distribué plus d'un million de dollars à des organismes qui ont pour mission de venir en aide aux enfants handicapés... sans jamais donner un sou.



La Fondation Tanguay a fait ériger ce pavillon multifonctionnel sur les terrains de M^{me} Brissette afin de permettre aux enfants d'améliorer leur mobilité fonctionnelle. Un investissement de près de 150 000\$. Un autre pavillon du même genre, évalué à 200 000\$, a été construit, cette année pour souligner le 35^e anniversaire de Cité-Joie, au lac Beauport.



« Je suis toujours très sensible aux enfants. Lorsque je les visite, je reviens toujours avec trop de projets et trop de promesses. »
(Maurice Tanguay)

« On ne donne jamais d'argent. On réalise des projets. Nous sommes ainsi assurés que ce que nous offrons servira uniquement aux enfants handicapés et aux bénévoles qui les entourent. Si nous donnions de l'argent, quelqu'un pourrait avoir l'idée de le détourner vers un fonds de roulement pour en faire profiter l'administration. Ça ne nous intéresse pas du tout », affirme M. Maurice Tanguay, le président de « sa » fondation.

« Il n'est pas une journée que nous ne recevions pas une demande d'aide », précise le directeur général de la Fondation Maurice-Tanguay, M. Guillaume Gagnon. « Plusieurs de ces projets ne sont pas retenus parce qu'ils ne rencontrent pas les objectifs de notre fondation qui sont d'aider les enfants handicapés. D'autres ne peuvent être acceptés parce que nous ne donnons pas d'argent. Jamais d'argent.

SA PETITE-FILLE

Tout a débuté sur un terrain de golf parce que la petite-fille de M. Tanguay, Jennifer, la fille de France, était née, quelques mois plus tôt, affligée d'un sérieux handicap physique.

« Pendant des semaines, ma femme Madeleine et moi avons passé des heures et des heures au CHUL où la petite était hospitalisée depuis sa naissance. C'est là que nous avons pris conscience que ces enfants manquaient de tout. J'ai voulu offrir un four à micro-ondes et un téléviseur à ces enfants et on l'a refusé affirmant que tous les dons devaient être remis à la Fondation du CHUL. Il y avait une petite fille qui venait de la Gaspésie et qui passait tout son temps seule, dans sa chambre, sans télévision ni rien. Ses parents ne pouvaient pas venir la visiter toutes les semaines et je ne pouvais même pas lui donner une télé. C'est là que

j'ai décidé de créer ma propre fondation et de ne pas donner d'argent. Je me suis bien repris puisque, depuis lors, la Fondation Maurice-Tanguay a remis plus de 100 000\$ aux enfants qui étaient hospitalisés au CHUL. Des meubles, des téléviseurs, un milieu de vie plus intéressant.

« Je suis toujours très sensible aux enfants. À ce point que Guillaume (le directeur général de la fondation) ne veut pas que je me rende auprès d'eux. Je reviens toujours avec trop de projets et trop de promesses. »

REDISTRIBUTION À 100%

La deuxième particularité de la Fondation Maurice-Tanguay, outre celle de ne jamais donner d'argent, c'est qu'elle redistribue aux organismes, en biens et en services, la totalité des sommes recueillies. Même le directeur général de la Fondation ne reçoit pas un sou de la Fondation. Il est payé par M. Tanguay et ses entreprises. Il en est de même pour le loyer et pour tout le personnel de soutien. La Fondation a ses locaux au 5600, boulevard des Galeries, à Québec, c'est-à-dire dans l'immeuble prestigieux qui abrite les bureaux de M. Tanguay. Et c'est M. Tanguay qui paie le loyer.

« L'important dans une fondation, explique M. Tanguay, c'est le budget de gestion. Cette année, la Fondation a pu recueillir près de 2 millions \$ mais ses frais d'administration n'ont été que de 6765 \$.

« Mais une fondation a aussi des frais, explique le directeur général. Construire la Maison familiale d'Expo-Québec, ça coûte cher. Il faut aussi payer 15% de commission aux vendeurs de billets; assurer le transport de la maison sur son emplacement final, payer la location du terrain à la



Pierre Champagne

P.Champagne@lesoleil.com



M. Maurice Tanguay serre la main du directeur général de la Fondation Maurice-Tanguay, M. Guillaume Gagnon, devant la Maison familiale d'Expo-Québec pour 1998. Les profits générés par le tirage de cette maison seront redistribués à 100% durant les 12 mois qui suivent.

Voir RÊVE en B 2 >

Votre
cordonnier
préférés
a accroché
ses patins?

Cliquez à la bonne adresse
www.lesoleil.com
et prenez contact
avec des
spécialistes
sur mesure



LES RETOURNÉS

RÊVE Une générosité fondée avant tout sur celle des autres

Suite de la B 1

Commission de l'Exposition: payer les coûts de la loterie à Loto-Québec; et assurer le chauffage, l'électricité, les taxes et tout le reste pendant cinq ans. Dans le cas de cette maison, nous ne pouvons compter que sur la moitié des sommes que nous recevons de la vente des billets.

Aujourd'hui, la Fondation aide des jeunes handicapés de la Gaspésie à Trois-Rivières où sera prochainement réaménagé le parc Pie-XII afin de le doter de jeux pour les enfants handicapés. Pour M. Tanguay, il s'agit là de la réalisation d'un vieux rêve.

UN VIEUX RÊVE

« Ça remonte à mon enfance. Ma mère est décédée quand je n'avais que 11 ans. J'ai donc dû demeurer une année à l'orphelinat Saint-Joseph-de-la-Délivrance, à Lévis. On y comptait plus de 400 orphelins. Des enfants qui n'avaient pas de parents, qui n'avaient rien du tout et qui pleuraient tout le temps. Alors tu restes marqué un peu avec ça. Quand j'en suis sorti, l'année suivante, pour entreprendre mes études classiques au collège de Lévis, j'étais malheureux de voir les autres rester là, enfermés là pour toujours. C'est un désagréable souvenir qui m'est toujours resté dans l'idée. Quand tu vieilles, que tu as des commerces et que tu fais un petit peu d'argent, alors vient le temps de penser aux autres. Aux enfants affligés. Aux enfants handicapés. »

L'organisme ne bénéficie d'aucune subvention de l'État

« Mais si la Fondation Maurice-Tanguay peut se permettre d'être généreuse, c'est parce que le monde est généreux. Je connais mon entourage et nous sommes tous très généreux. Je connais aussi les gens de la région et je sais qu'ils sont généreux. C'est grâce à eux que la Fondation Maurice-Tanguay peut aider les enfants handicapés. Et c'est toujours grâce à eux si nous pouvons continuer à le faire. »

« Notre fondation ne bénéficie d'aucune subvention gouvernementale. Si on excepte notre omnium de golf qui demande un investissement de 3600\$ par quatuor (il y en avait 54 à Lévis, vendredi matin), toutes nos activités sont familiales et offertes à des prix très populaires. La randonnée Tanguay par exemple, c'est l'idée originale d'un de nos employés, Mario Hébert. Une randonnée à bicyclette qui a attiré, ce printemps, 4000 parents et enfants; le Festival aérien de Québec que nous présentons à tous les deux ans est aussi une attraction familiale. Il n'est pas au programme cette année mais il reviendra l'an prochain. C'est la même chose pour la Maison d'Expo Québec. Une attraction très familiale. Chaque billet vendu offre même deux entrées pour le prix d'une sur le terrain de l'Expo. »

« Nous croiserons toujours des petits enfants malades ou handicapés tout au long de notre vie. Leur seul espoir, c'est notre générosité. »



On reconnaît de gauche à droite, MM. Patrick Gagné, Bert Schreiber, Serge Viau, directeur général de la ville de Québec, et Rainer von Schilling.

Quelles coïncidences!

Rendez-vous de marmitons grâce à un exemplaire du SOLEIL oublié dans un train en Allemagne

PIERRE CHAMPAGNE
Le Soleil

■ QUÉBEC — Le dimanche 17 décembre 1995, LE SOLEIL publiait, en première page de son cahier Dimanche Magazine, un article intitulé *Les Marmitons de Québec*. On y racontait l'histoire d'une quarantaine d'hommes qui se réunissaient et qui se réunissent encore, un samedi par mois, dans une cuisine d'établissement, pour le simple plaisir de jouer au maître queux.

Quelques jours plus tard, un Allemand du nom de Bert Schreiber tombe par hasard sur le journal LE SOLEIL laissé par un passager dans un train entre Mannheim et Frankfurt. Il ne connaît pas beaucoup le français mais les photographies de types faisant la cuisine retiennent son attention puisqu'il est lui-même vice-président d'un groupe similaire en Allemagne qui a pour nom « Chuchi des Gourmets ».

M. Schreiber confia donc le journal à un de ses amis, éditeur de journaux,

qui connaissait suffisamment le français pour assurer une fidèle traduction de l'histoire qui l'intéressait. Or, l'article du 17 décembre se terminait par deux numéros de téléphones importants, celui du président Patrick Gagné et celui du secrétaire, Jacques Lacoursière.

Un des conseillers de Marmitons, M. Claude Samson, raconte: « Comble de hasard, le président Patrick Gagné est originaire de la Lorraine et il parle aussi bien l'allemand que le français. C'est donc avec la plus grande facilité qu'il put s'entretenir, par téléphone, avec M. Schreiber qui l'appela de Mannheim. Il devait alors apprendre que le « Chuchi des gourmets » est membre d'une association culinaire européenne qui s'appelle la « Confédération culinaire internationale » et que celle-ci regroupe des marmitons de la Belgique, de la Suède, des Pays-Bas, de l'Espagne, de l'Autriche, de la Hongrie et, bien sûr, de la Suisse qui, en 1960, « exportait » l'idée des amateurs cuisinant dans une « Confrérie de la marmite » en Allemagne. M. Schreiber qui est également le vice-président de cette confédération avait l'idée de faire des Marmitons de Québec les premiers membres « outremer » de la Confédération culinaire internationale.

Pour confirmer cette appartenance internationale, encore fallait-il un jumelage officiel. C'est ainsi qu'au début de juin, 14 marmitons allemands sont venus visiter les Marmitons de Québec. Le vendredi 5, ils ont tous soupé au Cercle de la Garnison et, le lendemain, ils ont « popoté », ensemble, des mets américains.



M. Schreiber dans sa tenue de vrai marmiton.

CARTE B LE SOLEIL LE DIMANCHE 17 DÉCEMBRE 1995

DIMANCHE MAGAZINE

LES MARMITONS FONT TOUT

LES MARMITONS DE QUÉBEC

Un samedi par mois, ils cuisinent

Ils sont une quarantaine, uniquement des hommes. Ils se réunissent pour le simple plaisir...de faire la cuisine!

L'article du SOLEIL qui fut à l'origine de la rencontre de Québec.

Au menu: filet de truite grise façon innu; raviolis farcis au veau; oie sauvage au sherry; médaillons de caribou et la confiture de graines rouges; castor à la crème sûre; et, pour finir, pointe de tarte au sirop d'érable. Le chef invité, M. Michel Noël, avait aussi préparé, en entrée, la sagamité, une soupe aux légumes typiquement amérindienne.

Le lendemain, brunch à l'Économe des légendes à Sainte-Anne-Beaupré, signature du registre de la ville et visite de la région. Le lundi, réception à l'hôtel de ville de Québec, signature du livre d'honneur et retour vers Montréal où ils devaient reprendre l'avion pour retourner en « Germanie. » Du vendredi au lundi. Un week-end de bouffe à Québec.

« Lan prochain donc, ce sont les Marmitons de Québec qui rendront la politesse aux marmitons teutons. Un voyage en Italie est aussi au pro-

gramme. « Quelle série de coïncidences! lance M. Samson. C'est d'abord par hasard que le représentant du SOLEIL s'est retrouvé au Café d'Europe, au moment même où nous sollicitons le chef de ce restaurant de parrainer notre gala annuel comme chef invité. Puis, c'est un autre hasard qui permet qu'un gourmet-voyageur allemand retrouve cette édition du SOLEIL dans un train entre Mannheim et Frankfurt. Enfin, notre président s'exprime parfaitement dans la langue du Goethe. Ce qu'on aimerait bien connaître maintenant, c'est l'identité de la personne qui, le 18 ou 19 décembre 1995, laissa un exemplaire du SOLEIL dans le train qui réunissait Mannheim à Frankfurt. Il y a de fortes chances que ce soit quelqu'un de la région de Québec. Nous aimerions bien faire sa connaissance pour l'inviter à nos agapes. »

Net recul des décès dus à l'insuffisance cardiaque aux États-Unis

WASHINGTON (AFP) — Le nombre des décès causés chaque année par l'insuffisance cardiaque a reculé entre 1988 et 1995 aux États-Unis mais les personnes qui en souffrent sont de plus en plus nombreuses, révèlent des statistiques publiées par les Centres de contrôle et de prévention des maladies (CDC) d'Atlanta (Georgie).

Selon ces chiffres, le taux des décès provoqués par insuffisance cardiaque est passé, chez les Américains âgés de plus de 65 ans, de 116,9 cas pour 100 000 personnes pendant l'année 1988 à 107,6 cas pour 100 000 personnes en 1995.

Plus précisément, ce même taux a reculé chez les hommes de race noire de 3% par an entre 1988 et 1995, de 2,2% par an chez les femmes de race noire, de 1,7% chez les hommes blancs et de 0,5% chez les femmes de race blanche, indiquent les auteurs de l'enquête.

Ce recul peut notamment s'expliquer par l'amélioration des traitements contre l'hypertension et les infarctus du myocarde, ainsi qu'une détection plus rapide des maladies coronariennes, écrivent les épidémiologistes des CDC.

Malgré une baisse de la mortalité, le nombre de personnes qui souffrent d'insuffisance cardiaque n'a cessé de progresser depuis 1988 et toucherait 4,8 millions de personnes aux États-Unis, remarquent toutefois les médecins des CDC.

L'insuffisance cardiaque se manifeste par l'incapacité du cœur à faire circuler dans les artères du malade un volume de sang suffisant pour assurer le fonctionnement normal des organes.

La maladie toucherait près de 5 millions d'Américains

C'est la température, et non la lumière, qui piloterait l'horloge biologique

WASHINGTON (AFP) — La température joue un rôle primordial dans le fonctionnement de l'horloge biologique, ce dispositif qui permet à l'humain et à la plupart des plantes et des animaux de se situer en permanence dans le temps, affirment des chercheurs américains dans la dernière livraison l'hebdomadaire *Science*.

La lumière était jusque-là considérée comme le principal facteur de réglage de cette horloge, qui permet notamment à l'organisme de s'organiser en fonction du cycle naturel du jour et de la nuit, de celui des saisons et de maintenir un rythme ordonné de sommeil et d'alimentation.

Si l'on en croit l'étude publiée par l'équipe de la faculté de médecine de Hanovre (New Hampshire), c'est, au

contraire, la température et ses variations qui semblent piloter l'horloge biologique de nombreux organismes biologiques, notamment celle des plantes.

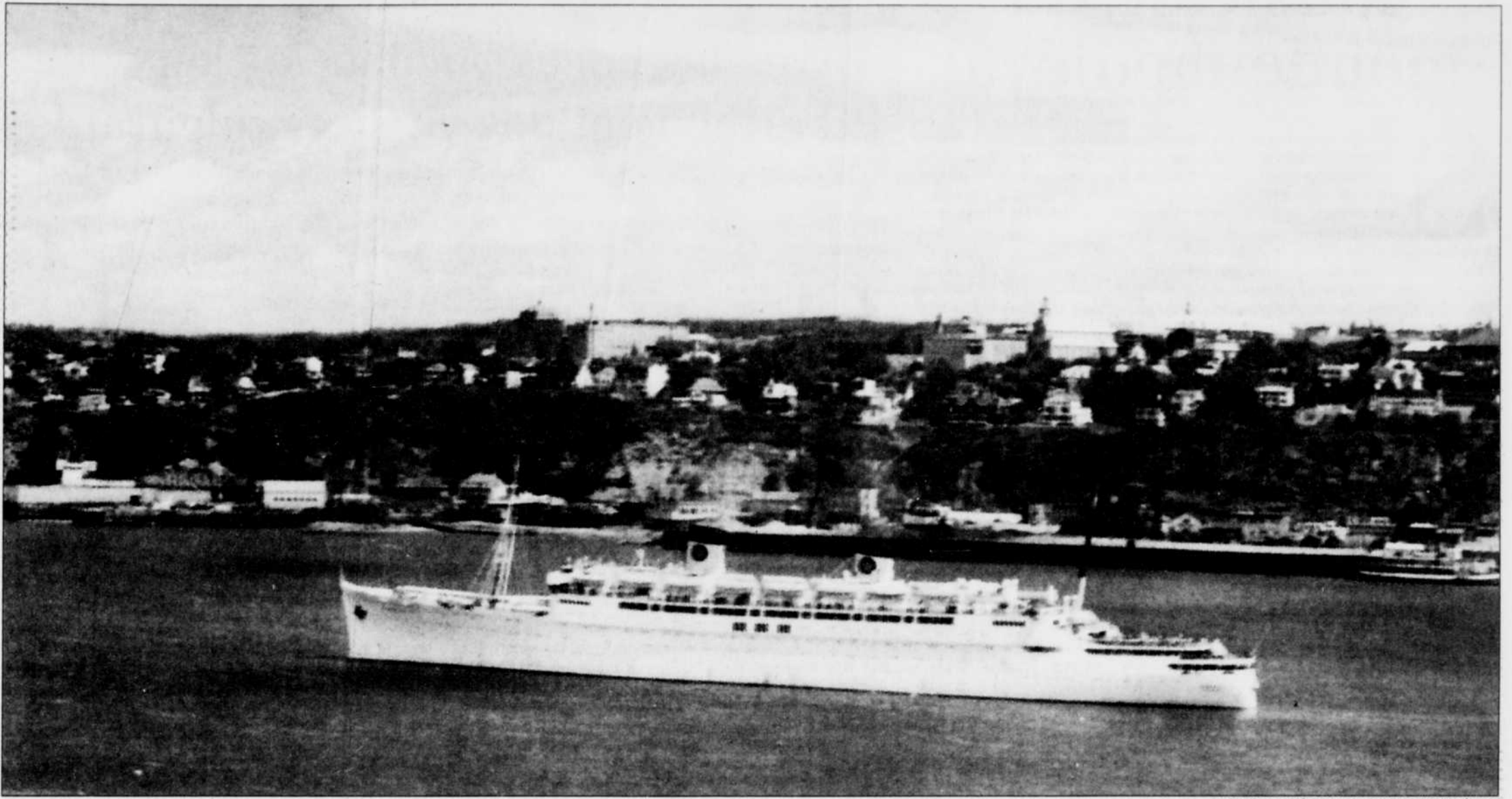
En étudiant l'un des modèles les plus fréquemment utilisés par les biologistes, les moisissures de pain de type *Neurospora*, les chercheurs américains ont constaté que les quantités de protéine produite par cet organisme pour ralentir ou accélérer ses rythmes biologiques étaient de beaucoup plus sensibles à la chaleur qu'à la lumière.

Selon les auteurs de l'étude, cette caractéristique pourrait non seulement s'appliquer aux plantes mais également aux mammifères, notamment les souris, et surtout aux humains.

LES GRANDS PAQUEBOTS DU ST-LAURENT (6)

L'«Homerick»

C'est le bateau de papa et de la vieille tante riche. C'est le paquebot nostalgique des jeunes Québécois qui allaient poursuivre leurs études à Paris, à la fin des années 1950 et au début des années 1960. Il s'appelait l'«Homerick». Il aurait fait pâle figure à côté du «France» ou de l'«Empress of England». Il avait pourtant deux qualités qui en faisaient le transatlantique chouchou des Québécois de son époque: il offrait des cabines pas trop chères; et il faisait la liaison directe Québec-Le Havre, en Normandie.



L'«Homerick» quittant Québec, avec la ville de Lévis en fond de scène.

CARTE POSTALE TIRÉE DE LA COLLECTION DE PIERRE MÉTIVIER

Le bateau chouchou des Québécois

La journaliste Lise Lachance se souvient de l'automne 1961 comme si c'était hier. Elle vient d'avoir 20 ans. Elle part étudier à l'Institut d'études politiques de la Sorbonne. Elle traverse l'océan pour la première fois. Elle prend l'«Homerick».

Entre les deux guerres, les quais du port de Québec étaient pris d'assaut par les curieux à chaque arrivée d'un nouveau paquebot géant. Les compagnies maritimes rivalisaient de luxe et d'exploits techniques. Chaque saison de navigation voyait tomber un record de vitesse entre le vieux continent et l'Amérique.

Les enfants du Concorde et du voyage sur la Lune ne le réalisent pas aujourd'hui: l'aviation civile est jeune.

Ce n'est qu'après la Deuxième Guerre mondiale, et la mise en service des DC-7, que les voyageurs commencent à emprunter la route du ciel. L'avion ne détrônait définitivement le bateau qu'au tournant des années 1960, une petite quarantaine d'années donc.

Quand Lise Lachance embarque sur l'«Homerick» à l'automne de 1961, le quai du Foulon est relativement calme. On est loin du départ triomphal de l'«Empress of Britain I», en juin 1931. Seules les familles et les amis des passagers se sont déplacés. «Mes parents et mes amies de classe chez les Ursulines étaient toutes là, dit-elle. À l'embarquement, il y avait un certain décorum, un rituel».

On s'embrasse beaucoup. On pleure un peu. La mer atlantique est profonde et les vieux pays sont pleins de pièges pour les jeunes filles en fleurs élevées dans la religion catholique romaine et apostolique!

La future journaliste ne se souvient pas du prix du passage. Elle garde le souvenir d'un rêve éveillé qui dura sept jours, du bon vin qui coulait à flot et du mal de mer. «J'étais en classe touriste, dit-elle, une des cabines les moins chères, juste au-dessus des moteurs... Mon lit de jeune fille sage vibrail... Je m'en fichais... J'étais sur l'«Homerick» et ma vie adulte commençait...»

Les grands paquebots du Saint-Laurent furent l'affaire des chantiers britanniques et des armateurs canadiens-anglais durant des décennies. Ils transportèrent au Canada des centaines de milliers d'immigrants. Les

voyageurs vers l'Europe étaient surtout anglo-saxons. Ce n'est qu'au milieu du siècle que les Québécois francophones commencèrent à voyager en plus grand nombre au départ de Montréal et Québec.

Sur l'«Homerick», notre future journaliste rencontre de nombreux étudiants québécois. Ils vont se perfectionner en arts, en architecture, en droit. Après ses études parisiennes, Lise Lachance reviendra au pays à bord du «Saxonia», de la ligne Cunard.

«J'ai vu la différence entre l'«Homerick» et un paquebot britannique, dit-elle. C'était le jour et la nuit. Sur le premier, c'était la chaleur latine, la joie de vivre, la bonne bouffe et le vin à volonté à tous les repas. Sur l'autre, les repas étaient tristes. Je déteste le porridge et le five o'clock tea...»

Au milieu des années 1950, la traversée de l'Atlantique coûtait généralement et en moyenne 600 \$ pour un billet de première classe et 400 \$ en classe touriste sur les paquebots de la Cunard et des autres. Ce montant comprenait tout, les repas inclus. On pouvait aussi trouver des billets pour autour de 300 avec un peu de débrouillardise

rent. Il ne se consacrera plus qu'aux croisières dans les mers du Sud. En juillet 1973, le feu détruit les cuisines et la salle à manger du navire. Ses propriétaires l'envoient à la casse.



LE SOLEIL ARCHIVES

La journaliste Lise Lachance se souvient, comme si c'était hier, de sa première traversée de l'Atlantique en 1961. C'était à bord de l'«Homerick».

La future journaliste ne se souvient pas du prix du passage. Elle garde le souvenir d'un rêve éveillé qui dura sept jours, du bon vin qui coulait à flot et du mal de mer. «J'étais en classe touriste, dit-elle, une des cabines les moins chères, juste au-dessus des moteurs... Mon lit de jeune fille sage vibrail... Je m'en fichais... J'étais sur l'«Homerick» et ma vie adulte commençait...»

Si le sujet vous intéresse, je vous recommande l'excellente revue *Maritime* publiée à Québec, rue Saint-Paul.

SI LE SUJET VOUS INTÉRESSE

Ainsi se termine cette trop courte croisière d'été à bord des grands paquebots réguliers du Saint-Laurent et de l'Atlantique Nord.

Nous aurions pu parler de dizaines d'autres grands navires, de leurs armateurs, de leurs capitaines, de leurs pilotes et de leurs passagers... Nous aurions pu parler des paquebots de la Cunard qui valaient mieux qu'une première impression de voyage... Nous aurions pu parler du *Laurentic* et du *Megantic*, les pionniers de la White Star; le premier donna à *Titanic* son moteur révolutionnaire à turbine... Nous aurions pu parler aussi des luxueux bateaux de croisière contemporains qui accostent de plus en plus nombreux à Québec... Ce sera pour un prochain voyage sur les flots bleus des vacances et des voyages.

Si le sujet vous intéresse, je vous recommande l'excellente revue *Maritime* publiée à Québec, rue Saint-Paul.

La fin d'une trop courte croisière d'été à bord de grands paquebots

UN DRÔLE DE BATEAU

L'«Homerick» si cher au cœur d'une génération de Québécois était pourtant un bateau un peu-beaucoup bâtarde. Il s'appelle le *Mariposa* quand la Home Line l'achète, en 1949. Il naviguera sous pavillon panaméen, avec un équipage italien.

L'historien maritime Pierre Métivier nous apprend qu'il avait été construit, en 1931, aux chantiers de la Bethlehem Shipbuilding, de Quincy, Massachusetts.

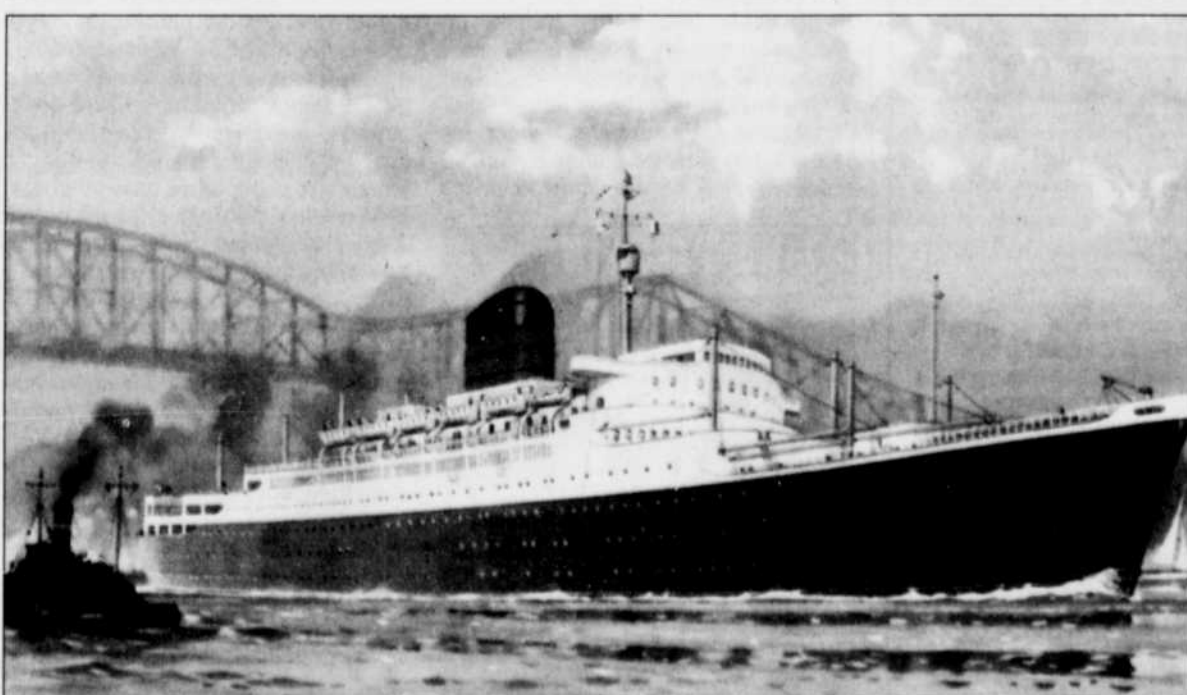
Le *Mariposa* commença sa carrière sur la ligne San Francisco-Honolulu-Sydney. En 1941, il était réquisitionné comme transport de troupe par la U.S. Navy. De 1947 à 1953, on le garda dans les boules à mites. La Home Line décide de le remettre en service et le rebaptise. Il s'appellera dorénavant l'«Homerick».

On l'équipe de nouvelles turbines et d'une chaufferie neuve. Il devient un bateau moderne, avec «air conditionné» et décorations intérieures assez luxueuses pour faire bonne impression. Le 23 avril 1955, il est affecté sur la ligne laurentienne. Il fera, jusqu'en 1963, la liaison Québec-Le Havre-Southampton.

C'était un navire rapide. En 1956, il établit un record en couvrant la distance Rimouski-Le Havre en 4 jours, 23 heures et 25 minutes. Cela donne une vitesse moyenne de 22 noeuds. Le 5 octobre 1963, il fait ses adieux au Saint-Lau-



Louis-Guy Lemieux



Sur cette autre carte postale de Pierre Métivier, on voit le «Saxonia» de la compagnie Cunard passant sous le pont de Québec.

TECHNO / MÉDIA

CD-ROM EN STOCK

Exploration musicale du monde médiéval

Si le Moyen-Âge vous passionne, le disque *Terre des Troubadours* comblera vos désirs. On y présente non seulement l'art des troubadours, mais aussi la musique, la poésie, les arts et l'histoire. Ces cinq thèmes sont tous présentés sur un fond musical médiéval avec de nombreux commentaires, des centaines d'images, plusieurs animations et des vidéos.

Dans la section des arts, l'utilisateur aura le choix de consulter la portion sur la peinture et celles sur la sculpture, l'architecture et la musique. Le thème de la peinture montre l'art de la fresque étape par étape, tout en présentant un site pittoresque et un maître de cet art. On fait de même avec l'enluminure. Différentes animations et des vidéos illustrent le commentaire.

Du côté de l'architecture, on apprend les principes de base de la construction appliqués par les maçons de l'époque. On voit la construction d'une église et d'un château. Pour la sculpture, l'église de Noissac sert d'exemple. On explique les techniques et on présente un maître de cet art appliqué à la construction d'édifices.

Dans la section poésie, l'utilisateur explore d'abord les styles des poètes du monde médiéval et de l'espace occitan. On présente aussi une douzaine de genres littéraires et musicaux. C'est dans cette partie du menu que l'on découvre les distinctions entre les troubadours trobador, c'est-à-dire trouver, les jongleurs joglar, interprète et amuseur) et les chantadors, les chanteurs-acteurs. Pour bien comprendre le langage particulier de l'époque, on ajoute un lexique occitan, sinon il serait impossible de comprendre quoi que ce soit de la langue d'oc. Par chance, les poèmes sont traduits.

poux personnages présentés, notamment Arnaut Daniel, Pierre Vidal et Raimon de Mirnaval. Ils sont tous représentés par des peintures de l'époque. Dans cette section, on trouve aussi une liste de plusieurs dizaines de troubadours regroupés selon trois périodes médiévales. La liste comprend la majorité des troubadours de l'espace occitan, les femmes troubadours et quelques-uns de principaux troubadours de l'Europe. L'utilisateur pourra consulter des textes, écouter quelques chants et voir des images des coins de pays où ont vécu ces chanteurs.

La section sur l'histoire offre un contenu tout aussi important que celle sur les troubadours. Les quatre grands thèmes, qui couvrent la période de l'an 1000 à l'an 1300, présentent Les Grands Seigneurs, les Alliés et rivaux, l'Église et les problèmes religieux et les Territoires. On verra l'histoire des grands seigneurs toulousains, aquitains, catalans et barcelonais. Du côté des alliés et des rivaux, on comprendra les liens et les luttes entre les Capétiens, l'Espagne et le Saint Empire germanique, pour ne nommer que ceux-là. Dans le thème sur l'Église, on explique entre autres la réforme grégorienne, les ordres militaires, les chemins des pèlerins de Saint-Jacques de la Compostelle, le rôle de l'Inquisition et les croisades. Le thème sur les territoires montre la répartition des différents



Yves Therrien
YTherrien@lesoleil.com

peuples dans cette portion de l'Europe. Par ailleurs, dans le haut de la fenêtre, un bandeau avec des personnages et des dates permet de consulter les documents sur un moment précis de l'histoire ou sur un personnage.

L'interface est très agréable et la navigation s'effectue facilement dans des délais raisonnables. L'installation prend quelques minutes sur un ordinateur PC-Windows, alors qu'elle n'est pas nécessaire sur un Macintosh. Dans chacune des fenêtres, les zones actives sont facilement identifiables. Si une action peut être lancée, le curseur passe de la forme de la flèche à celle d'une main. Différentes icônes apparaissent en cours de visite. En passant le curseur sur l'icône, un texte descriptif apparaît sous l'image, ces textes pouvant être copiés dans le presse-papier. Les mots soulignés mènent à des explications additionnelles en hyperliens.

Très bien fait, le disque utilise judicieusement les possibilités du multimédia. Un très bon choix.

Disque hybride MAC/PC. Configuration minimale: MAC 68 040, 8 Mo de mémoire vive, système 7.1. PC 486DX2/33, Windows 3.1 ou 95, 8 Mo de mémoire vive. Ecran 256 couleurs, lecteur double vitesse. Éditeur: Studio, Les Presses Multimédia. Prix suggéré: 50\$. Distributeur: Logidisque

Consultez le site Internet du SOLEIL qui vous offre un accès interactif aux archives de la chronique d'Yves Therrien et trouvez l'information dont vous avez besoin
<http://www.lesoleil.com/cdrom/>



Du côté de la section de la musique, la fenêtre principale montre d'abord différents instruments: chalemie, citale, bendir, vièle à archet, organistrum, psaltérion. Une séquence vidéo montre l'utilisation de chaque instrument et un texte présente ses caractéristiques.

La grande section des troubadours demande quelques heures de consultation si l'on veut comprendre la vie, les œuvres et le parcours des huit princi-

L'UNIVERS DE L'ÉLECTRONIQUE

Une 3D vertigineuse

Avec les puces Voodoo² les jeux sur PC atteignent des vitesses fulgurantes

■ Lan dernier, les cartes d'accélération graphique ont bouleversé le monde du jeu en 3D sur les ordinateurs personnels. Mais les remous causés par la deuxième génération de puces, dominée par les processeurs Voodoo² de 3Dfx, risquent d'être encore plus importants, au point que plus rien ne sera pareil, après ce « tsunami » qui emporte le PC au-delà des meilleures consoles de jeux vidéo.

Goûter à un PC gonflé à bloc par une carte accélératrice propulsée par trois processeurs Voodoo², c'est un peu comme se glisser derrière le volant d'un puissant bolide de course. Revenir à l'ordinateur « dégarni » de son accélération matérielle, c'est comme retomber dans un poussif tacot qui se traîne sur une voie de l'autoroute. Mais il y a fort à parier que si vous tâtez des jeux accélérés par les Voodoo², vous ne voudrez plus jamais effectuer la rétrogradation.

Sans entrer dans le jargon technique, il faut savoir que les cartes accélératrices se chargent d'une tâche que le PC ne peut, de façon satisfaisante, réussir entièrement (et, surtout, rapidement, la première exigence des jeux en 3D) à lui tout seul, même si vous disposez du plus puissant des Pentium II: le calcul et la gérance des points formant les images en trois dimensions et mobiles. Cette tâche, d'abord effectuée par opération logicielle (souvenez-vous du ralentissement dans *DOOM* ou dans *Quake* quand trop d'ennemis se pointaient à l'horizon) est passée du côté matériel avec la première 3Dfx et son processeur Voodoo. Celle-ci a donné lieu à la naissance d'une technique de programmation spéciale faisant appel à la norme « Glide » utilisée notamment dans *Quake II* et tous les jeux en dérivant. Le gros hic, avec la 3Dfx première génération, c'est qu'elle était limitée à un affichage de 640x480 pour ses jeux, même si la carte graphique principale était capable de performances supérieures. Si elle fonctionnait de façon quasi indépendante, libérant ainsi le processeur central qui peut se charger d'autres tâches, la 3Dfx doit être branchée à la carte principale. Le principe n'a pas changé avec la nouvelle génération, mais la présence de trois processeurs Voodoo² au lieu de deux fait sauter cette barrière d'affichage, permettant d'atteindre des définitions de 800x600 et de 1024x768 en 65 000 couleurs, sans ralentissement notable.

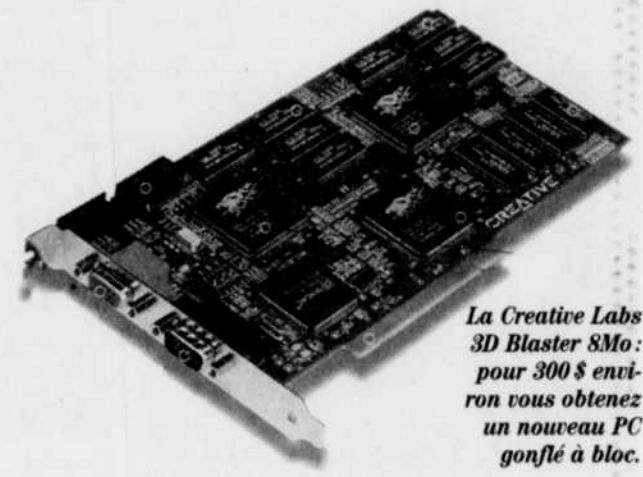
Théoriquement, une Voodoo² est capable de trois fois plus de performances qu'une Voodoo de première génération. Cela semble se vérifier dans les faits, selon certains bancs d'essai de revues spécialisées, même si dans l'ensemble l'augmentation des résultats est de 30 à 50%... ce qui est déjà plus qu'honnête, avouons-le. Des résultats qui valent tant pour les jeux à la *Quake II* que pour les simulateurs de vol et les jeux de courses d'automobiles et de motos.

Point besoin d'être technicien pour constater l'amélioration. Dans mon cas, j'ai marié une 3D Blaster 8Mo de Creative Labs à une Expert@98 d'ATI pour des résultats absolument fabuleux. Les puristes diront que la 3D Blaster semble éprouver de légers problèmes de compatibilité pour certains jeux, notamment les plus anciens, mais la différence de prix fait oublier cette objection théorique. Un problème qui ne s'est d'ailleurs pas manifesté lors des essais sur ma machine... et Dieu sait que j'ai le don de confirmer la véracité de la loi de Murphy.

Première satisfaction: les ralentissements exécutables dans *Unreal*, notés avec la Matrox M3D qui semblait mal cohabiter avec l'Expert@98 ont totalement disparu. Mieux que cela, le jeu est redevenu fluide comme cela ne se peut pas et la vitesse ne connaît aucune faille, même en 800x600, sauf lors de quelques accès au disque dur. Les effets prononcés d'éclairage, de brouillard et d'explosions donnent un tout autre aspect au jeu. Avec la Voodoo², *Unreal* est assez beau pour donner envie qu'on le recommence.

Même chose pour *Quake II* qui tourne enfin en 800x600 en accélération matérielle: l'image est beaucoup plus nette et plus claire qu'avec la M3D ou la Diamond Monster 1, il y a beaucoup plus de couleurs et de détails graphiques, le rendu est beaucoup plus fin.

Turok pour sa part ressemble comme un jumeau à la version Nintendo 64, tandis que *Jedi Knight*, déjà somptueux



La Creative Labs 3D Blaster 8Mo: pour 300 \$ environ vous obtenez un nouveau PC gonflé à bloc.

avec la M3D, gagne encore en détails et en rapidité. *Incoming* défile à la vitesse de l'éclair, avec des effets que l'on ne distinguait pas avec les autres cartes. *Tomb Raider II* gagne lui aussi en fluidité et en beauté, notamment dans le rendu des personnages. Pour les nostalgiques, il est possible de trouver, en creusant dans les sites Internet, des mises à niveau logicielles qui rendent le premier *Quake*, notamment, et ses dérivés, compatibles avec la puce Voodoo². C'est également le cas pour *MDK*, *Outlaws*, *Shadow Warrior*, qui prennent une allure tout à fait nouvelle, de même que pour *Lands of Lore 2* que l'on a alors peine à reconnaître. En fait, c'est presque toute la logithèque de jeux en 3D qui connaît un regain de vie.

Les nouvelles 3Dfx sont commercialisées dans un temps par Diamond avec sa Monster 3D 2 et par Creative Labs avec sa 3D Blaster Voodoo². Les cartes sur lesquelles elles sont montées se ressemblent comme des jumelles, à part le prix: 329 \$ environ pour la Diamond, 299 \$ pour la Creative. Le modèle à 12 Mo (plus difficile à trouver) coûte 70 \$ de plus environ. La différence de performance est plus appréciable sur un ordinateur possédant une carte graphique principale à la mémoire plus faible.

Si la solution entièrement 3D s'attire encore les faveurs des principaux concepteurs de jeux d'animation, elle doit cependant vivre

avec une concurrence de plus en plus féroce, celle de la norme DirectX de Microsoft utilisant le Direct3D auquel réfèrent les nouvelles cartes 2D/3D qui utilisent une partie accélératrice capable de soutenir une partie du rythme de la 3Dfx. Une partie seulement, cependant, car elles s'essouffent vite, mettant le processeur central à rude épreuve et demandant de puissantes machines pour un résultat satisfaisant. L'un des meilleurs exemples de cette nouvelle génération de cartes 2D/3D est la ATI Expert@98 (139 \$ environ), avec ses 8Mo de mémoire et son branchement AGP (Accelerated Graphics Port). Dans ce cas, le processeur Rage Pro se tire admirablement d'affaire, l'animation est très fluide et les couleurs exceptionnelles. Il vient compenser le manque à gagner de la 3Dfx qui reste avec sa norme Glide et ne fait pas appel à l'AGP. Pour le meilleur des deux mondes, la solution est une de cohabitation: une 3Dfx Voodoo² mariée à une ATI Expert@98. Une liaison d'environ 450 \$ qui vous permettra de profiter pleinement des possibilités graphiques de votre ordinateur... jusqu'à ce qu'on vous propose quelque chose de plus performant. Ce sont là les « joies » de l'informatique où l'on ne semble malheureusement pas connaître la signification de l'expression long terme.

Consultez le site Internet du SOLEIL qui vous offre un accès interactif aux archives de la chronique de Michel Truchon et trouvez l'information dont vous avez besoin.
<http://www.lesoleil.com/informatique/>



Michel Truchon
MTruchon@lesoleil.com

Enfin LA RENTRÉE!

PRIX VRAIMENT IMBATTABLES

FABRICANT ISO 9001 CERTIFIÉ - WINDOWS 98

INCLUS
WINDOWS 95 FRANÇAIS
CD DE RECOURS

17"
intel inside
pentium

PENTIUM® 233 MMX D'INTEL

- Carte Mère d'Intel AG 430 HX
- 32 Megs RAM extensible à 128 Mb
- 1 lecteur 31/2" - 1.44 Mb
- Disque dur 2.1 GB FUJITSU
- Moniteur 17" pouces SVGA
- ATI 3D RAGE II 2Mb Sortie TV
- Clavier Win 95 • Souris
- CD ROM 24X
- Carte de son YAMAHA opl3
- Haut-parleurs 80 watts
- Fax/Modem 56 K voice
- Windows 95 français INCLUS
- Garantie 2 ans

À L'ACHAT D'UN PENTIUM 233 MMX D'INTEL RECEVEZ UN DISCMAN SONY D'UNE VALEUR DE 1699

1649\$
REMISE DU MANUFACTURIER -100\$

1549\$
GARANTIE 2 ANS
LIGNE 1-800
FORMATION A L'ACADEMIE DU SAVOIR
SUPPORT TECHNIQUE
1 MOIS D'INTERNET GRATUIT
LIVRAISON ET INSTALLATION Avec adaptateur auto

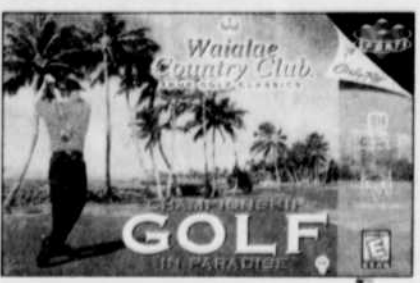
La clef de sol

QUÉBEC, 840 Boulevard 627-0840
QUÉBEC, 2 Saint-Jean 524-9431

DONNACONA, 161 Notre-Dame 295-4535
ET CERTAINS MARCHANDS AFFILIÉS

Sports réalistes pour la N64

Ceux qui se plaignaient qu'il n'y avait pas suffisamment de simulations de sports récentes sur la N64 vont pouvoir se consoler. Nintendo vient en effet de lancer deux cartouches qui sauront satisfaire les joueurs les plus exigeants et qui ne cèdent en rien à leurs équivalents sur

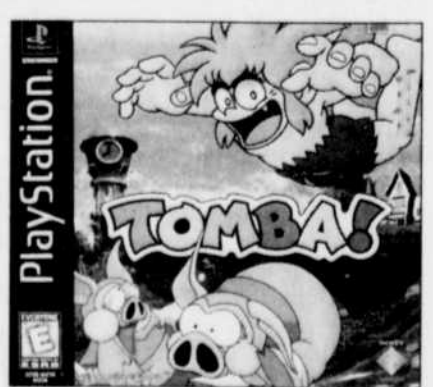


ordinateur. *F1 World Grand Prix*, d'abord, est l'un des plus beaux jeux de courses sur la N64. Contrairement à d'autres essais, le réalisme est poussé au maximum, tant dans le tracé des 17 circuits, les décors que les voitures. Pas de Villeneuve au rendez-vous: le joueur a le choix entre trois pilotes, M. Schumacher, Mika Hakkinen ou Jean Alesi. Deux joueurs et manette vibrante. Appelé à devenir un classique.

Waiata Country Club True Golf Classics, ensuite, qui offre lui aussi un réalisme inégalé dans un décor à faire rêver. Comme pour les jeux sur ordinateur, le joueur peut choisir ses bâtons, les conditions de météo varient et les mouvements des joueurs sont soigneusement reproduits.

...et folie furieuse pour la PlayStation

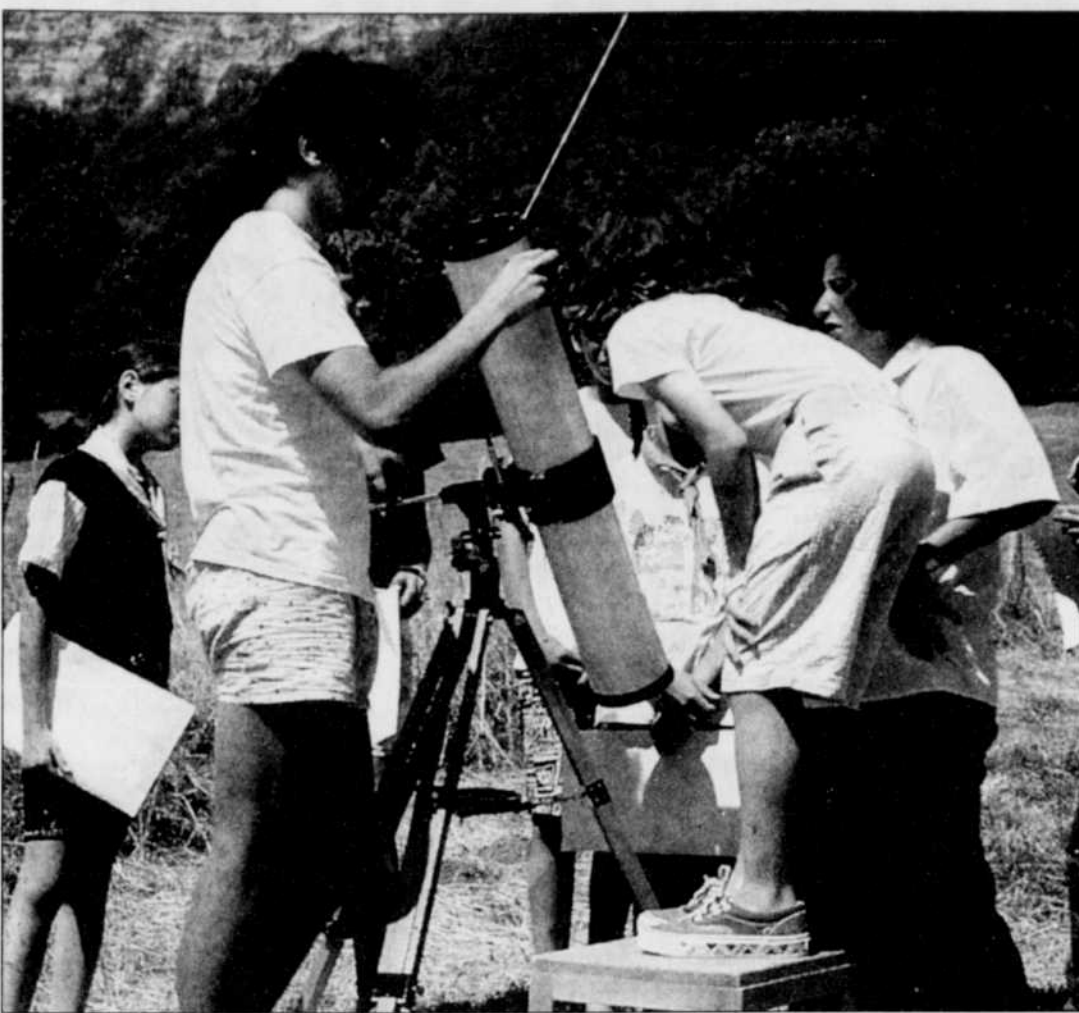
Phénomène contraire chez Sony qui verse dans la légèreté avec ses deux plus récents titres, *NFL Xtreme* et *Tomba!*. Le premier reprend le moteur graphique de *NFL*



Gameday, mais, cette fois, il n'y a plus de règlements. Dans un match à cinq contre cinq, tous les coups vaches sont permis. Somptueux et amusant. L'autre est *Tomba!*, un mélange hilarant de jeu de plate-formes et de jeu de rôle où le héros, un enfant de la jungle aux cheveux...

roses est aux prises avec une bande de cochons maléfiques qui ont volé le bracelet d'or de son grand-père. M.T.

À vos jumelles et télescopes !



Pour bien observer le phénomène des Perséides, il est important de se munir de bonnes jumelles, d'une lunette d'approche ou d'un télescope.

Vous ne voudrez probablement pas rater le spectacle des Perséides

PIERRE CHAMPAGNE
Le Soleil

■ QUÉBEC — C'est le retour des Perséides et de l'engouement populaire pour les étoiles filantes. Plusieurs attractions, dont deux festivals, sont au programme dans la région de Québec pour satisfaire les amateurs d'astronomie.

D'abord, le mercredi 12 août, sur les plaines d'Abraham, le président du Club d'astronomie de Sillery, M. Philippe Blouin, donnera une conférence sur le sujet à la tour Martello no 2, celle située près du Parc Jeanne-d'Arc. À 22h00, les auditeurs seront invités à se déplacer vers la tour no 1 pour une observation du phénomène.

Il est impératif d'apporter avec vous des jumelles, une lunette d'approche ou un télescope portatif. Plusieurs passionnés de l'astronomie seront sur place pour renseigner ceux et celles qui n'y connaissent rien. L'observation des Perséides est gratuite mais il faut compter 2\$ pour assister préalablement à la conférence de M. Blouin.

Deux jours plus tard, débiteront deux festivals : celui du Mont-Cosmos à Saint-Elzéar, dans la Beauce, et celui de la montagne du Relais, à Lac Beauport.

Le Festival d'astronomie du Mont-Cosmos s'étendra sur toute la fin de semaine, soit du 14 au 16 août inclusivement, à l'observatoire de l'université Laval. Si vous voulez plus d'informations, tentez de rejoindre la Corporation du Mont-Cosmos, au 386-2880.

Par ailleurs, toute la population de la région immédiate de Québec est invitée, gratuitement, au premier « Festival des étoiles filantes du lac Beauport » qui se tiendra sur le sommet de la montagne du Relais, le vendredi 14 août, à partir de 18h. En cas de mauvais temps, le pique-ni-

que est remis au lendemain. Ce pique-nique familial a été rendu possible grâce à la collaboration de la station touristique Lac-Beauport, du Diogène Café, du centre de ski Le Relais et des Ameublements Tanguay.

Le sommet de la montagne sera accessible, gratuitement, par les sentiers pédestres ou, à peu de frais, par une remontée mécanique. Vous apporterez vos longues-vues, vos chaises, vos couvertures et vos lunchs mais des services de restauration et de rafraîchissement seront aussi disponibles à prix populaire, en haut de la montagne.

Entre le spectacle du coucher du soleil et celui des Perséides, les organisateurs projeteront, sur écran géant, un vidéo sur les étoiles, dont la narration a été confiée au vulgarisateur scientifique Yvan Miville DesChênes. Cette projection de type planétarium prévue vers 21h15 se terminera vers 22h00 avec le début de la noirceur totale ou du crépuscule astronomique. Les Perséides seront de plus en plus nombreuses jusqu'à 23h52, heure prévue pour la levée de la lune.

Enfin, pour ceux et celles qui préféreraient aller un peu plus loin, précisons que l'Observatoire du Mont-Mégantic offre un programme d'observation des météores ou des Perséides aux amateurs du 11 au 14 août, entre 21h00 et trois heures du matin. Les réservations sont obligatoires. Il faut composer le 888-881-2941. Mais là, c'est beaucoup plus cher. Il faut prévoir 15\$ par adulte et 12\$ par enfant. Au programme, des causeries, des vidéos, des observations par télescopes, etc.

Deux autres astéroïdes potentiellement dangereux pour notre planète

LOS ANGELES (AFP) — L'agence spatiale américaine (NASA) a récemment détecté deux astéroïdes susceptibles de croiser l'orbite de la Terre mais qui ne devraient pas s'en approcher avant plusieurs décennies, a-t-on appris auprès du Jet Propulsion Laboratory (JPL) de Pasadena (Californie).

Les deux astéroïdes, baptisés 1998 OH et 1998 OR-2, ont un diamètre compris entre 1 et 3 kilomètres qui les rend susceptibles de causer d'importants dégâts sur notre planète en cas d'impact direct, a précisé le JPL dans un communiqué.

Ces deux gros cailloux ont donc rejoint la liste des quelque 125 « objets célestes potentiellement dangereux » surveillés en permanence par le nouveau système de détection des astéroïdes proches de la Terre (Near-Earth Asteroid Tracking System - NEAT) installé récemment au JPL par la NASA.

Des calculs supplémentaires seront nécessai-

res dans les prochains mois pour affiner l'orbite présumée des deux objets, mais les premières données recueillies par le JPL grâce au télescope de Wrightwood (Californie) suggèrent que l'astéroïde OH ne s'approchera pas de plus de 5 millions de kilomètres de la Terre, soit vingt fois la distance séparant notre planète de la Lune.

« Notre but est de repérer et de traquer tous les astéroïdes et comètes potentiellement dangereux très longtemps avant qu'ils n'approchent de la Terre », a expliqué la responsable du système NEAT, Eleanor Helin.

Le réseau de détection NEAT a été mis en place à la suite de l'annonce imprudente, faite en mars dernier par plusieurs astronomes réputés, du passage en 2028 à très faible distance de la Terre d'un petit astéroïde nommé 1997-XF-11.

Ce n'est qu'après 24 heures d'émotion que la menace d'un impact direct avait été définitivement écartée grâce à de nouveaux calculs effectués par des spécialistes du JPL.

SUR LES ROUTES DE L'INTERNET

Quand le huard remplace la météo

La météo, notre sujet de conversation favori, a été détrôné par l'état de santé du huard. En chute constante depuis plusieurs mois, par rapport à la devise américaine, le dollar canadien est sur toutes les lèvres, même chez nos concitoyens qui, en général, ne se préoccupent pas tellement de ses fluctuations. On en parle dans tous les médias, y compris sur Internet. Et si vous voulez surveiller les performances de notre dollar, le Web est tout indiqué. Il y a des milliers de sites utilitaires sur le Web, et plusieurs sont consacrés aux services financiers en tous genres. Avec le Universal Currency Converter, vous pouvez obtenir les conversions de monnaies en tout temps et en temps réel. De plus, sur le site, vous pouvez vous inscrire pour recevoir chaque jour dans votre courrier un tableau de la valeur des monnaies.

<http://www.xe.net/currency/>

Faillie dans les messageries

Dans le passé, certains p'tits comiques se sont amusés à nous faire croire que l'on pouvait recevoir un virus informatique par la messagerie électronique. Des tas d'internautes recevaient l'avertissement d'un autre internaute charitable, un peu comme une chaîne de lettres, mais personne ne recevait jamais le fameux message corrompu. Cette fois-ci, ce n'est pas une blague, d'autres p'tits comiques ont percé le système de sécurité des messageries des navigateurs Netscape et Internet Explorer sous Windows. Dans son édition du 4 août, Netsurfer Digest explique que des internautes malicieux peuvent envoyer un fichier avec un nom très long en attachement à un courriel, créant un débordement de texte qui provoquera, soit un gel de votre ordinateur ou exécutera un code virulent sur votre PC. Vous trouverez un antidote sur le site de Microsoft pour Outlook Express d'IE 4.0. Netscape n'a pas encore développé de correctif pour Communicator, mais offre sur son site Web une technique pour contourner le problème et vous protéger en attendant.

<http://www.netsurf.com/nsd/nsd.04.23.htm>
I#BS1

En regardant Star Trek

Il n'est pas d'avoir des milliers de dollars pour créer un site avec des centaines de pages pour montrer au monde entier le fruit de sa

créativité, et peut-être attirer l'attention sur ses capacités. Sur un petit site Web de quelques pages au contenu éloquent et fascinant, Steve Rioux, étudiant en informatique de gestion à l'université Laval, montre les résultats d'un projet personnel qu'il travaille depuis deux mois, le programme Tau. « Ce projet découle d'une idée que j'ai eue en regardant un épisode de Star Trek Voyager! », écrit-il dans le message qu'il m'adressait il y a quelque temps.

Je suis allé voir les démonstrations visuelle et sonore de son programme, et j'ai été impressionné. Tous ceux qui créent et manipulent des fichiers multimédias seront hautement intéressés par ce logiciel. Comme l'explique le créateur dans sa page d'entrée toute simple, Tau « est en fait un nouveau format de fichier qui protège le contenu, ou plutôt la substance, de fichiers multimédias. » Autrement dit, même après une destruction partielle du fichier multimédia, il est encore possible de reconnaître le contenu du fichier source. Si on veut, ce nouveau format ressemble à une police d'assurance contre les risques de perte de données des fichiers multimédias. En regardant la démonstration visuelle, par exemple, on a l'impression que l'on crée quelque chose qui n'aurait pas dû être là pour commencer.

<http://pages.infinit.net/zzz/home1.html>

HistoireQuébec.com

En ayant comme partenaire la revue d'histoire bien connue, « Cap-aux-Diamants », publiée à Québec, l'historien chevronné, Jacques Lacoursière et la Commission de la capitale nationale du Québec, les deux producteurs multimédias de Sainte-Foy, De Marque et Imagix, se sont assurés d'un bon achalandage sur le site Web HistoireQuébec.com, dont la première partie devrait être en ligne dès cet automne. Des chroniques régulières, du contenu spécialisé, une émission hebdomadaire et une boutique sont les points-clés du site. Les amateurs d'histoire du Québec ont sans doute hâte de voir cette nouvelle adresse Internet qui a bénéficié d'une subvention de 101 000\$ du Fonds de l'autoroute de l'information.

Consultez le site Internet du SOLEIL qui vous offre un accès interactif aux archives de la chronique d'Yves Bernier et trouvez l'information dont vous avez besoin.
<http://www.lesoleil.com/internet/>

Ourses polaires dotées d'un pénis

La pollution aux PCB pointée du doigt

OSLO (AFP) — Les chercheurs du très sérieux Institut polaire norvégien (IPN) s'apprentent à lancer une mission dans les îles Svalbard, archipel de l'océan Arctique appartenant à la Norvège, pour examiner un phénomène curieux : l'apparition d'ours polaires « pseudo-hermaphrodites » dotés d'un pénis embryonnaire.

Cette mission doit déterminer si l'apparition « d'ours polaires pseudo-hermaphrodites » est liée, comme le croient les chercheurs norvégiens, à la présence très forte dans la région de PCB, toxiques chimiques émanant des pylônes électriques.

« Nous prenons la piste du PCB très au sérieux », a déclaré Andrew Derocher, chercheur à l'IPN et spécialiste des ours(es) polaires. La population d'ours que nous avons observée était exposée à un des taux de pollution les plus élevés au monde », a-t-il dit.

Le PCB, utilisé notamment pour la fabrication de transformateurs électriques, est un produit dont la toxicité persiste lorsqu'il est véhiculé par les vents et courants, et qui pourrait expliquer la découverte, en un an, de sept femelles dotées d'un pénis embryonnaire, a-t-il expliqué.

La proportion de PCB relevée chez les ours du Svalbard était six fois plus importante que celle contenue dans le sang par leurs cousins du Grand Nord canadien, a ajouté Andrew Derocher.

La proximité de grandes rivières russes ne serait pas étrangère à ce niveau record de pollution, selon lui.

Archipel situé au nord-est du Groenland, le Svalbard, possession norvégienne depuis 1920, est habité par des Russes et des Norvégiens.

LA FORMATION CONTINUE... POUR DÉFIER L'AVENIR !



COMPRENDRE LA VIOLENCE POUR MIEUX INTERVENIR

L'École de psychologie et l'École de service social vous offrent à Québec 2 cours sur la problématique de la violence et des abus.

- **Abus et négligence envers les personnes âgées** (3 crédits)
Les mardis de 18h30 à 21h30 du 8 septembre au 15 décembre 1998
- **Violence : notions de base** (3 crédits)
Dates : 26-27 septembre
24-25 octobre
28-29 novembre
De 9h à 17h

RENSEIGNEMENTS : **656-3202**



DIRECTION GÉNÉRALE DE LA FORMATION CONTINUE

Tél. : (418) 656-3202
ou 1 800 561-0478
Télé. : (418) 656-5538
Mél. : dgfc@dgfc.ulaval.ca

UNIVERSITÉ LAVAL

LE SAVOIR DU MONDE PASSE PAR ICI

www.ulaval.ca

SANTÉ

D'UNE CAPSULE À L'AUTRE

Plus de mal que de bien

Celles et ceux qui prennent des pilules pour maux de tête plus de trois fois par semaine sur une base régulière courent en fait le risque de se retrouver avec plus de maux de tête encore, affirme dans sa dernière livraison la publication *Mayo Clinic Health Letter*, de Rochester (Minnesota). Les personnes souffrant de ce type de douleurs se tournent souvent vers un analgésique mais, disent les auteurs de l'article, traiter de cette façon des maux de tête périodiques signifie dans la plupart des cas davantage de maux de tête. Même si on n'en connaît pas les raisons, les scientifiques pensent que l'usage abusif des médicaments neutralise le mécanisme de contrôle de la douleur au niveau du cerveau. De sorte que, lorsque l'analgésique disparaît, les douleurs reviennent. Voici quelques symptômes de ce retour de «répliques», tels que décrits par le *Mayo Clinic Health Letter*: des maux de tête lancinants tout au long de la journée; augmentation de la douleur à plusieurs reprises durant le jour; migraines provoquées par un faible stress mental ou physique; nausée, anxiété, nervosité, irritabilité, difficulté de concentration et dépression avec mal de tête; l'analgésique ne vous apporte pas de soulagement complet; vous prenez des médicaments pour maux de tête avant même d'en avoir un. Il est bon de se rappeler, avertissent les experts, que tout analgésique pris en grosse quantité peut provoquer des répliques. Si vous pensez en souffrir, allez voir votre médecin ou demandez à rencontrer un spécialiste qui saura vous aider à briser le cycle des répliques.

Un biscuit qui fait du bruit

Grâce à l'intervention du Service d'assistance canadienne aux organismes (SACO) et à l'expérience d'un professeur québécois en alimentation, Jacques Latulippe, le premier biscuit-repas vient de faire son entrée sur le marché africain. Le tout a commencé il y a moins de quatre mois lorsque M. Latulippe a débarqué à Dakar, la capitale sénégalaise, pour aider une biscuiterie locale à se doter d'un plan de mise en marché. Il devait plutôt contribuer à la mise au point d'un nouveau produit riche en éléments nutritifs et bon marché: le biscuit Tam-tam, ainsi nommé en raison du bruit qu'il ne tardera pas, selon ces concepteurs, à faire sur l'ensemble du continent. Et ils ont de bonnes raisons de croire qu'il en sera ainsi: en premier lieu, ce biscuit de 100 grammes coûte à peine 25 c, ce qui le met à la portée de presque tout le monde; il contient aussi, selon le SACO, plus de 18 nutriments essentiels à l'organisme, dont 22% de calories, 33% de protéines et 27% des besoins en fer d'un enfant de 9 ans. Une douzaine de tonnes de Tam-tam seront mises en vente dès septembre prochain.



Thierno Diallo

Quand l'ophtalmo voit mal...

Lorsque les médecins veulent se faire corriger un problème de vision, ils se tournent dans la très grande majorité des cas vers The Laser Center (TLC), le plus grand fournisseur de services de ce type en Amérique du Nord. Plus de 1000 praticiens, parmi lesquels pas moins de 350 ophtalmologistes, ont subi de tels traitements au laser «excimer» dans les centres affiliés TLC. Selon le fournisseur, les médecins ont une telle confiance en cette approche qu'ils n'hésitent pas un instant à choisir le TLC lorsqu'ils ont eux-mêmes besoin de se faire traiter pour un problème de vision (myopie, hypermétropie et astigmatisme). Les chirurgiens ont effectué à ce jour plus de 60 000 interventions au laser «excimer». Plusieurs des 350 ophtalmologistes qui ont opté pour une correction au laser font eux-mêmes le travail préliminaire de sélection des candidats potentiels et fournissent les services pré et postopératoires aux patients traités. Des centaines de membres de leurs familles ont également subi de tels traitements, affirme la compagnie.

Lacouphène... dans la tête

Lacouphène, cet agaçant bourdonnement d'oreille, ne serait en fait rien d'autre qu'un bourdonnement dans la tête. Selon une nouvelle étude dont *Health After 50* se fait l'écho, le bruit provient en effet, non pas de l'oreille, comme on l'a toujours cru, mais du cerveau même. Lorsque l'oreille est endommagée par des bruits trop forts ou des médicaments par exemple, le cerveau remet à neuf son système de canalisation électrique, provoquant à l'occasion des signaux qui sont perçus comme un bourdonnement. Plus de 10% des personnes d'âge adulte souffrent de ce phénomène aux environs de 70 ans. Le seul remède à cette situation se résume pour l'instant à une petite prothèse capable de masquer le bruit par un mélange d'ondes se propageant à de plus grandes fréquences. Mais les révélations de la nouvelle étude conduiront sans doute à la mise au point de nouveaux traitements, conclut la publication de l'université Johns Hopkins à Baltimore.

Du fromage sans gras

Pour plusieurs, le fromage est une importante source de matières grasses et de calories, au point que les versions «léger» pourraient faire toute la différence. Il est vrai qu'elles ne se comparent au vrai cheddar ou au suisse, mais plusieurs de ces versions ont effectivement meilleur goût qu'apparaissant et vous ne pourriez même pas les différencier des autres en en glissant une tranche dans un sandwich. Le *single* sans gras ou léger contient de 25 à 30 calories, comparativement à 100 dans une once de la plupart des fromages réguliers. Ces versions allégées produisent pourtant environ 10% (c'est-à-dire de 100 à 150 grammes) de vos besoins quotidiens en calcium, mais aussi, malheureusement, environ 10% du maximum recommandé d'ingestion quotidienne de sodium. Dixit *Wellness Letter*, une publication de l'université de Californie à Berkeley.

LES TRIGLYCÉRIDES

Une autre raison de manger moins gras

JANE E. BRODY
New York Times

■ Connaissez-vous votre taux de triglycérides? Les résultats de récentes recherches indiquent clairement que les triglycérides devraient être considérés, au même titre que le cholestérol et l'homocystéine, comme une substance dont la présence dans le sang peut augmenter les risques de développer une maladie du cœur.

Les triglycérides sont des lipides simples qui sont transportés dans le système sanguin par diverses molécules. Ils sont dérivés de gras consommés



Plus de 100 mg de triglycérides dans le sang comporte des risques de maladies cardiaques.

dans les aliments ou fabriqués dans l'organisme à partir d'autres sources d'énergie comme les glucides.

Les nouvelles études révèlent que les taux de triglycérides sanguins qu'on a longtemps considérés normaux — 200 milligrammes par 100 millilitres de sang — sont en fait trop élevés et devraient être contrôlés en même temps que les autres facteurs de risques coronariens.

Les chercheurs du Centre médical de l'Université du Maryland, à Baltimore, ont découvert qu'un taux supérieur à 100 milligrammes comportait des risques significatifs de maladies du cœur. Ils affirment que l'incertitude qui a longtemps régné à propos du rôle joué par les triglycérides est en partie attribuable à de fausses suppositions quant au seuil considéré comme dangereux.

Les nouvelles études remettent également en question la façon dont sont mesurés les triglycérides, après un jeûne de 12 heures. Le Dr Michael Miller, qui a dirigé l'étude de Baltimore, est d'avis que les niveaux enregistrés après un repas riche en corps gras peuvent en révéler plus au sujet des risques qu'une personne court d'avoir les artères bouchées.

NOUVEAU SEUIL SÉCURITAIRE

Le Programme national de sensibilisation au cholestérol en vigueur aux États-Unis considère que 200 milligrammes de triglycérides est un niveau sanguin normal. Un taux situé entre 200 et 400 milligrammes est qualifié de critique et justifie un changement des habitudes alimentaires afin de ramener la concentration de triglycérides à un seuil acceptable.

Selon les lignes directrices émises par le gouvernement américain, les traitements par médicament pour abaisser le taux de triglycérides devraient être réservés aux personnes qui affichent un taux supérieur à 400 milligrammes, ainsi qu'à ceux dont le taux se situe entre 200 et 400 milligrammes et qui présentent d'autres facteurs de risques coronariens comme le tabagisme, le diabète ou un taux de cholestérol élevé. Toutefois, l'étude de Baltimore a ré-

vélé que les personnes dont le taux de triglycérides était égal ou supérieur à 100 milligrammes (tel que mesuré après un jeûne de 12 heures) avaient 50% plus de risques d'être frappés par une crise cardiaque, de subir un pontage ou une angioplastie et de mourir d'une maladie du cœur. Les résultats de cette étude, qui a porté sur 350 hommes et femmes sur une période de 18 ans, ont été publiés en mai dernier dans le *Journal of the American College of Cardiology*.

Le Dr Miller, qui est directeur du département de cardiologie préventive à l'Université du Maryland, a expliqué qu'il ne s'agissait que d'une des nombreuses études suggérant que nous nous étions trompés royalement à propos des triglycérides, car les cliniciens et les chercheurs médicaux ont omis d'évaluer les risques à des taux de triglycérides inférieurs à 200 milligrammes.

Qui plus est, étant donné qu'on avait déterminé qu'un taux élevé de triglycérides était dangereux, les chercheurs avaient présumé que, plus le taux était élevé, plus les risques seraient grands. En fait, certains candidats présentant un taux de triglycérides très élevé — 1000 milligrammes ou plus — n'étaient pas plus à risque que ceux dont le taux est de 200.

Pour compliquer davantage les choses, la hausse du taux de triglycérides correspond à une baisse du taux de cholestérol HDL, ou bon cholestérol. On pourrait ainsi croire que l'augmentation des risques coronariens serait attribuable à un faible taux de bon cholestérol et non à un taux de triglycérides élevé.

« Nous avons démontré qu'un taux de triglycérides supérieur à 100 milligrammes à jeun est un facteur de risque important peu importe le taux de cholestérol HDL », a indiqué le Dr Miller. Une étude antérieure en était venue aux mêmes constatations chez les femmes et les personnes âgées de 65 ans et plus.

Médecins et cliniciens s'étaient royalement trompés

Pourquoi pas manger bio?

Quand il est question d'alimentation, il y a toujours moyen de joindre l'utile à l'agréable. Dans cette chronique, je vous propose une nouvelle façon d'acheter vos aliments: aller sur une ferme biologique de la région et ramener des produits aussi sains que savoureux. L'expérience vous tente? Ce qui

suit devrait vous intéresser...

On peut examiner deux raisons qui justifient qu'on se tourne vers l'agriculture biologique. Il y a la question écologique. En effet, dans certaines régions du globe, la situation est alarmante. Et je ne parle pas uniquement de régions éloignées. L'utilisation de pesticides, d'herbicides, de fongicides et d'engrais chimiques a un impact sur l'environnement. Quand un producteur arrose sa récolte avec une de ces substances, ces dernières finissent par être entraînées par les eaux de pluie dans les cours d'eau ou dans les nappes souterraines. De plus, l'irrigation des sols a contribué à augmenter leur salinité à un point tel que près du quart des espaces irrigués de la planète seraient maintenant inutilisables.

Par ailleurs, les insectes touchés par les pesticides ne meurent pas tous, et ceux qui résistent se multiplient et il faut augmenter la force et la quantité de produits pour en venir à bout. De plus, les insectes qui mangent les feuilles de plantes pleines de pesticides sont mangés par des oiseaux, qui eux-mêmes peuvent servir de repas à d'autres animaux. Or, plus un animal occupe une place élevée dans la chaîne alimentaire, plus il accumule de substances potentiellement toxiques.

Certes, l'utilisation de substances chimiques en agriculture est réglementée. Certains pesticides sont interdits aux États-Unis et au Canada, mais d'autres pays les utilisent. (Plusieurs tonnes de DDT sont importées des États-Unis vers d'autres pays, lesquels produisent très souvent les fruits et légumes que nous consommons...)

En ce qui concerne les engrais chimiques, ils ne constituent qu'une grossière approximation de l'équilibre en minéraux d'une plante. Ils ne tiennent pas compte des substances organiques essentielles aux végétaux. Herbicides, pesticides et engrais nuisent à la présence de bactéries « amies », qui jouent un rôle majeur dans la transformation des matières organiques en composés que la plante peut utiliser pour se nourrir.

L'autre raison de se préoccuper du mode de culture, c'est

que nous mangeons ces aliments. Et que les résidus de pesticides, herbicides et fongicides (qui sont après tout des polluants) s'accumulent dans notre organisme. La preuve, c'est que des personnes soumises à un régime réduit en calories ont une augmentation dans leur sang de la concentration de composés toxiques provenant de pesticides. Une étude faite à l'université Laval l'a démontré.

Les effets potentiels de plusieurs agents chimiques sont connus: effets sur le système nerveux, effets allergènes, augmentation du risque de cancer, perturbation des organes reproducteurs chez certaines espèces, etc. Comment savoir ce que d'innombrables substances faites pour détruire des insectes ou des plantes peuvent avoir sur notre organisme?

Je parie que plus vous lirez sur le sujet, plus vous aurez envie de manger biologique. Au fait, les fruits et légumes de serre ou hydroponiques ne sont pas forcément biologiques. De plus, la réglementation qui sera en vigueur dès janvier 1999 entraînera un contrôle strict de tout ce qui s'appelle « biologique ». Vous trouvez ces produits coûteux à l'achat? Faites comme moi, allez les acheter directement à la ferme. C'est amusant et les cultivateurs se font un plaisir de vous parler de leur passion.

Voici quelques adresses de fermes biologiques de la région de Québec: **Les Serres Naturo**, 388, rang 4 Ouest, La Durantaye; Tél.: (418) 884-2610; **Verger Corriveau**, 318, rue Principale, St-Vallier-de-Bellechasse; Tél.: (418) 884-3135; **Ferme les Petits Fruits**, 215, route 132 est, St-Michel-de-Bellechasse; Tél.: (418) 884-3733; **Jardins de Jadis**, 1716, rang 2 ouest, Joly; Tél.: (418) 728-5107; **La Ferme des Ruisseaux**, 636, des Ruisseaux, Pintendre; Tél.: (418) 835-1134; **Ferme Croque-Soleil**, 361, rang Petit-Capsa, Pont-Rouge; Tél.: (418) 873-3526; **Le Domaine du Lys**, 317, rang Petit-Capsa, Neuville; Tél.: (418) 873-5654; **les Jardins de la 5ème Concession**, 132, 5ème avenue, St-Gabriel de Valcartier; Tél.: (418) 844-3213; **La Ferme des Monts**, 128, Ruisseau des Frères, Ste-Agnès de Charlevoix; Tél.: (418) 439-2706.

Adressez vos questions à:

Chronique diététique,

Journal LE SOLEIL,

925, chemin Saint-Louis, c. p. 1547,

Succ. Terminus, Québec, Qué.

G1K 7J6



Josiane Cyr
nutritionniste

Collaboration spéciale

VOTRE AGENDA DU 9

ENVOYEZ VOS COMMUNIQUÉS, CINQ JOURS AVANT PUBLICATION, À: Ginette Casteau / LE SOLEIL

CINÉMA

*Les chiffres indiquent la valeur artistique de l'œuvre: (1) chef-d'œuvre; (2) remarquable; (3) très bon; (4) bon; (5) moyen; (6) pauvre.

CINÉPLEX CHAREST (529-9745 ou 9746). Mauvais œil (1) 13h, 15h15, 17h20, 19h30, 21h40 (G). Armageddon (5) 12h50, 15h50, 18h50, 21h45 (G). Marie à un je-ne-sais-quoi (5) 13h20, 18h40 (13 ans). Basketball (1) 16h20, 21h10 (13 ans).

CLAP (650-CLAP). Blade Runner (2) v.f. 19h (13 ans). L'homme au masque de fer (4) 14h45, 19h20 (G). L'homme est une femme comme les autres (4) 12h45, 15h, 17h30, 19h30, 21h25 (G).

GALERIES DE LA CAPITALE (828-2455). Armageddon (5) v.f. 12h45, 15h55, 19h, 22h10 (G). Mauvais œil (1) 12h, 13h, 14h20, 15h20, 16h45, 17h40, 19h10, 19h50, 21h30, 22h15 (G).

LAURENTIEN (622-1077). Halloween H2O v.f. 12h20, 14h30, 16h40, 19h30, 21h40 (13 ans). Halloween H2O (1) v.o.a. 16h25, 14h40, 16h45, 19h40, 21h45 (13 ans).

LIDO (837-0234). Il faut sauver le soldat Ryan (3) Tous les jours 13h, 18h35, 21h30 (13 ans). Madeline (4) Semaine 13h, Dim. 13h, 15h15 (G).

PARIS (694-0891). Titanic (3) 14h30, 20h45 (G). Espoir retrouvé (5) 18h30 (G). Godzilla (6) 13h30, 18h50 (G).

SAINTE-FOY (656-0592). Mauvais œil (1) 13h30, 15h50, 19h20, 21h40 (G). Le négociateur (4) 13h20, 18h20, 19h10, 21h55 (13 ans).

ALOUETTE, St-Raymond (337-2465). Le masque de Zorro (4) Dim. 13h30, 19h30, Lun. à jeu. 19h30 (G).

BIBLIOTHÈQUE GABRIELLE-ROY. Place des enfants. À 13h30: Richard et le secret des livres magiques.

IMAX-LE THÉÂTRE

EVEREST Tous les jours 10h, 12h, 14h, 16h. Tarifs: adultes 8,50\$, 60 ans et plus et 12 à 17 ans: 7,50\$; 4 à 11 ans: 6,50\$.

THÉÂTRE

LES ATELIERS DE THÉÂTRE PATRICK LABBÉ. Sept spectacles différents (en alternance): La déprime. Visa pour l'éternité.

MUSIQUE

LE TRIO VILLE-MARIE avec la participation de Dominique Gagné, baryton et Jean-Sébastien Bernier, flûte.

AU DOMAINE DE MAIZERETS. À 12h: récital sur l'herbe avec l'ensemble de musique ancienne France Hurley.

LA CHORALE DES CASCADES DE BEAUPORT. À 19h30. SYLVIE GAGNON, interprète, à 21h. Maison Bellanger-Girardin, 600, av. Royale, Beaufort.

RÉCITAL DE CHANT RELIGIEUX avec sœur Martine Tremblay, c.p., interprète et Lyne Lavigneur, flûte, guitare et viole de gambe.

LES TROUBADOURS DE MA VALLÉE. À 20h. Kiosque Edwin-Bélanger (derrière le Musée du Québec).

«DE FRONTENAC À MONTCALM». L'histoire du Québec ancien racontée en musique par des musiciens de l'Ensemble Nouvelle-France.

UN MOMENT MUSICAL EN NOUVELLE-FRANCE. par le claveciniste Hermei Bruneau. À 14h, à la chapelle du Musée de l'Amérique française.

CONCERT D'ORGUE. Invité: Stéphane Saint-Laurent. À 18h. Église Unie Chalmers-Wesley, 78, rue Sainte-Ursule.

CONCERT CROISSANT. À 11h. Esther Mercier, mandoline, Lisa Lavoye, guitare.

MESSE DES ARTISTES. À 10h45. Invités: Jean-François Lapointe, baryton; Claude Lapointe, mezzo-soprano; Sophie-Marie Martel, soprano; Christiane Tardif, pianiste.

MESSE ESTIVALE À SAINT-DOMINIQUE. Invités: Jing Wang, violoniste; Claude Girard, organiste.

DIMANCHE DES ARTISTES. Église Notre-Dame de Lévis. À 10h. Invité: Alexandre Malenfant, baryton.

MESSE STELLA MATUTINA DE CARNAVELI, avec le groupe Kaleidoscope. À 10h30 et 12h, à l'église Notre-Dame-des-Victoires.

MESSE EN GRÉGORIEN, présidée par Mgr Courcy, avec le Chœur des hommes de la cathédrale, Marc d'Anjou à l'orgue.

SPECTACLES ET VARIÉTÉS

ELVIS STORY. revue musicale. Mer. au dim. Au Capitole. Rés. 694-4444 et Billetech. Supplémentaire le 18 août.

H.O. musique hard-core. À 20h, à l'Autre caserne, 325, 58 Rue Adm. 10\$. Tél. 691-7709.

MULTIMÉDIA

QUÉBEC EXPÉRIENCE 3D. 8, rue du Trésor. Une aventure virtuelle au cœur des 400 ans d'histoire de Québec.

FEUX SACRÉS. 20 rue Guade. Spectacle son et lumière sur l'histoire de Notre-Dame de Québec et de la Villa de Québec.

CENTRE D'INTERPRÉTATION DU PARC DES CHAMPS-DE-BATAILLE. Pavillon Baillargé, Musée du Québec. Tous les jours de 10h à 17h30.

LES FOLIES DE PARIS-LE CABARET DE QUÉBEC. Souper-spectacle. Mardi au sam. 18h30; dim. à 12h. Au 252, rue Saint-Joseph. Rés. 523-4777.

EXPOSITIONS / GALERIES

DU TRACEL. Maison Blanchette, 4187, côte du Cap-Rouge. Cap-Rouge. Mer. au dim. 14h à 20h. Jusqu'au 23 août. Collectif des artistes de la galerie.

IRIS. 30, Saint-Jean-Baptiste, Baie-Saint-Paul. Inf. (418) 435-5768 ou 1 800-668-5768. Jusqu'au 30 août. Pierre Bédard, Gilles Bédard, Gilbert Breton et Gil Robitail.

LOBO LAVIDA. 511, rue Saint-Jean. Mar. au dim. 12h à 18h; jeu. et ven. 12h à 21h. Jusqu'au 9 août: peintures de Robert Charron et Jean Tremblay.

LOUISE-CARRIER. 33, rue Wolfe, Lévis. Mar. au ven. 11h à 17h. Sam. dim. 13h à 17h. Inf. 838-6000. Jusqu'au 6 sept. Le Collège de Lévis, témoin privilégié de notre histoire, volet II.

MAISON EPHRAÏM-BÉDARD. 7655, ch. Samuel, Trait-Carré de Charlesbourg. Mer. au dim. 12h à 19h. Rens.: 624-7745. Jusqu'au 16 août: «Les familles pionnières de Charlesbourg».

MAISON MAGELLA-PARADIS. 7970, Trait-Carré Est, Charlesbourg. Tél. 624-7961. Jeu. ven. 19h à 21h. sam. dim. 13h à 17h. Jusqu'au 16 août: Sculpt'art 98.

PEINTRES QUÉBÉCOIS. 615, Grande-Allée Est. Lun. au sam. de 10h à 17h. Dim. 12h à 17h. Œuvres récentes de Bruno Côté, Chantale Jean, Guy Paquet, Pierre Lesage, Ginet Leblond, Francesco Iacurto.

PERREAULT. 122, côte de la Montagne. Tous les jours 10h30 à 21h. Inf. 692-4773. Jusqu'au 1er sept. Collectif d'artistes québécois dont Normand Boisvert, Hélène Gingras, Jacques Barbeau et autres.

MOULIN MARCOUX. 1, boul. Notre-Dame, Pont-Rouge. Tous les jours de 11h à 20h. Inf. 873-2027. Jusqu'au 6 sept.: «Instruments à cordes à travers les époques», de Yvon Bisson, artiste-luthier.

TRAIT-CARRÉ. 7985, Trait-Carré, Charlesbourg. Inf. 623-1877. Jeu. ven. 19h à 22h; sam. dim. 13h à 17h. Jusqu'au 16 août: L'art naïf ou l'art de l'émerveillement.

AILLEURS

ASSOCIATION QUÉBEC-FRANCE. 25, rue Saint-Pierre (place Royale). Lun. au ven. 10h à 18h; sam. dim. 11h à 18h. Adm. 2\$. gratuit moins de 16 ans. La tour Eiffel.

ATELIERS PLEIN AIR. cour de la cathédrale Sainte-Trinité, 31, rue des Jardins. Tous les jours de 11h à 22h. Poterie, peinture sur soie et sur laine, joaillerie, tissage.

«SCULPTURES EN JARDIN». Jusqu'au 13 sept.: œuvres de 18 sculpteurs. Au jardin du sculpteur Roger-André Bourgeois, 768, de Gaspé O., Saint-Jean-Port-Joli.

EXPOSITION FÉLIX-LECLERC. Tous les jours, de 10h à 17h, au Théâtre de l'Île, St-Pierre, I. Orléans.

EXPOSITION CHAMPÊTRE au Club nautique St-Louis, 358 ch. thomas-Maher, Lac-Saint-Joseph. De 12h à 17h. Œuvres de Claude A. Simard, Paule Chaumette, Denise Philippin et autres artistes.

MOULIN DE LA CHEVROTIÈRE. 105, rue Chavigny Deschambault. Tous les jours de 10h à 17h. Jusqu'au 7 sept.: «Magiciens d'eau», «L'épopée des seigneuries», «Escalade à Deschambault».

VIeux PRESBYTÈRE DE DESCHAMBAULT. 117, rue Saint-Joseph. Jusqu'au 7 sept.: «Adokwané et son village Cdx-3» sur les découvertes archéologiques du site Masson et circuits pédestres sur le patrimoine.

ÉGLISE CHALMERS WESLEY. 78 rue Saint-Ursule. Jusqu'au 14 août: dessins, peintures et aquarelles de Robin Fuller, Denise Gourdeau, Marie Grenier.

CLÉMENT LEMIEUX sculpteur en direct, les samedis, à la Galerie Yvon Desgagné, 1, rue Forget, Baie-Saint-Paul.

MAISON HISTORIQUE PIERRE-LACROIX. 552, Notre-Dame N., Ste-Marie-de-Beauce. Mar. au dim. 13h à 17h. Œuvres des artisans de la région Nouvelle-Beauce.

LA SOCIÉTÉ HISTORIQUE DE QUÉBEC. 72 côte de la Montagne, présente «La présence française en Amérique». Pour connaître les personnages qui ont marqué la Nouvelle-France.

VERNISSAGE

EXPOSITION «ET SUR CE PIERRE, JE BÂTIRAI... LES PARENTS». À 14h, à la Bibliothèque Étienne-Parent, 3515, rue Clémentine, Beaufort. L'exposition se poursuit jusqu'au 27 septembre.

FÊTES DE LA NOUVELLE-FRANCE

FINALE DU CONOURS ORATOIRE à 13h au Musée de la civilisation.

DÉFILÉ DE CLÔTURE: départ du Parc-des-champs-de-bataille à 18h.

DÉPART DES EXPLORATEURS, du bassin Louise, à 19h20.

SUR LES TRACES DE LA NOUVELLE-FRANCE. Visites à 13h, 14h, 15h, à l'Observatoire de la capitale, 31e étage de l'édifice Marie-Guyart. Inf. 644-9841.

ACTIVITÉS SOCIALES

SOUPER ANIMÉ à saveur médiévale avec la comtesse de Beau Pré. Au sommet du Mont-Sainte-Anne. Rés. 827-4561, poste 0.

CLUB DE MARCHÉ DE BEAUPORT. Départ à 9h30 du Carrefour Beaufort, stationnement Zellers.

CLUB D.R. pour gens libres 30-55 ans. Déjeuner à 10h au Texas-Bar, 2682, ch. Sainte-Foy. Inf. 683-0272.

LE TEMPO. 2700 Jean-Perrin, local 105, Québec. Tél.: 842-7556. Souper dansant à compter de 16h30. Coût: souper et soirée: 12\$; soirée: 5\$.

DANSE EN LIGNE. Pratique et cours pour tous niveaux. De 13h30 à 19h. Carrefour Liberté, 2165, Robert-Giffard, Beaufort. Inf. 666-6611.

DIVERS

PLEIN ART. Environ 135 exposants: bijoux, vêtements, jeux, jouets, œuvres d'art, objets décoratifs, céramiques, etc. Participation de l'École de joaillerie de Québec, l'École-atelier de sculpture de Québec, l'Institut québécois d'artisanerie, la Maison du potier de Québec.

RENCONTRE INTERCULTURELLE QUÉBEC-BOLIVIE et présentation du groupe folklorique bolivien Khanawara. À 20h, au Café des Arts, 1000, rue Saint-Jean.

CENTRE DE VALORISATION DU PATRIMOINE VIVANT. Maison Paradis, 42, rue Notre-Dame, Place Royale. Dimanche à mercredi 9h à 17h; jeudi au samedi 9h à 21h. Aujourd'hui: Jocelyne Dolbec, tapis lac sur corde; Marco Renaud, cuir et suède.

RÉUNIONS

E.A.D.A., groupe de soutien pour adultes. À 10h, 301, rue Dorchester. Inf. 683-6030.

JOUEURS ANONYMES. Groupe d'entraide pour joueurs compulsifs. 19h30, Salle paroissiale Sacré-Cœur, 340, Montmartre, Québec. Tél.: 871-0131.

SEXOLOGIQUES ANONYMES. Groupe d'entraide: rencontre tous les dimanches, à 10h. Rens. 659-7771.

À SURVEILLER

RALLYE VÉLO FAMILIAL. Le Festival Arts et Reflets présente la 3e édition du rallye vélo familial, le samedi 15 août. Le départ se fera au chapiteau Desjardins (école La Châtelaine) à partir de 9h jusqu'à 14h.

MÉTÉO

Table with weather forecasts for Québec, Au Jour d'aujourd'hui, Demain, and Mardi. Includes maximum and minimum temperatures and weather conditions.

QUÉBEC AUJOURD'HUI

Maximum aujourd'hui: 30, Minimum la nuit: 18. Ciel variable. Vents du sud-ouest de 20 à 40 km/h.

DEMAIN: Maximum le jour: 26, Minimum la nuit: 15. Nuageux avec 60% de probabilité d'averses.

MARDI: Ciel variable. Max: 24 Min: 14. MERCREDI: Ensoleillé avec passages nuageux. Max: 23.

AU SOLEIL

Table listing sun destinations: Atlantic City, Boston, Cape Cod, Daytona Bch, Hampton Bch, Miami, Myrtle Bch, Ocean City, Old Orchard, Orlando, Plattsburg, Virginia Bch, Wildwood.

AU CANADA

Table listing sun destinations in Canada: Yellowknife, Whitehorse, Vancouver, Edmonton, Calgary, Saskatoon, Regina, Winnipeg, Thunder Bay, Toronto, Ottawa, Fredericton, Charlotte, Saint-Jean.

DANS LE MONDE

Table listing sun destinations worldwide: Amsterdam, Beijing, Berlin, Buenos Aires, Londres, Los Angeles, Madrid, Mexico, Moscou, New Delhi, New York, Rome, Paris, Washington.

LES MARÉES

Table with tide information for Sept-Îles and Rimouski, including high and low tide times.

ALMANACH QUOTIDIEN

Table with daily almanac information: Maximum hier, Minimum hier, Normale le jour, Normale la nuit, Record max, Record min, Pluie, Coup de soleil, Indice UVB, Lune: lever, coucher.

État des routes — Info-travaux, 648-7766

Advertisement for Emerson Lake & Palmer 'EMERSON LAKE & PALMER' album. Features a large image of the album cover and text: 'En spectacle DEEP PURPLE avec artistes invités'.

Large table with TV and radio program listings for Sunday evening. Columns include Réseau, Côté, Time, and Program Name. Includes channels like TQS, CBS, TVA, NBC, CBC, R-C, CTV, TQc, GLOBAL, ABC, PBS, Canal Vie, Musimax, MusiquePlus, RDI, and RDS.

LE ROCK

EN BREF

La première place

Lancé le 14 juillet, le huitième disque de The Tragically Hip, *Phantom Power*, s'est hissé directement à la première position du classement des ventes d'albums au pays, le Top 200 de Soundscan, a fait savoir l'étiquette Universal. Il s'agissait alors d'un quatrième numéro consécutif pour le plus populaire des groupes rock canadiens. Jusqu'à présent, le Hip, originaire de Kingston, en Ontario, a à son actif la vente de plus de cinq millions d'albums au Canada. (PC)

CD des Black Crowes retardé

D'abord prévue pour septembre, la sortie du prochain album des Black Crowes, *By Your Side*, a été reportée au 17 novembre. En attendant, les fans du groupe pourront toujours se procurer un coffret intitulé *Sho' Nuff* et dont la parution est annoncée pour mardi. En plus des quatre premiers albums des Crowes, chacun étant augmenté de deux inédits, le boîtier comprendra un EP de cinq chansons enregistrées lors d'un concert au Beacon Theatre de New York, en 1995. (PC)

CINÉMAS CINÉPLEX ODEON

● **LE LAURENTIEN**
Des Grands et Le Bourgeois 622-1077
sur toutes représentations avant 18h00
MATINÉES À 5.00\$
sans dim. jours fériés
MATINÉES À 6.30\$

● **PLACE CHAREST**
Du Pont Et Boulevard Charest
529-9745
MATINÉES À 2.99\$
sans dim. jours fériés
MATINÉES À 3.75\$

● **Ciné-Parc DE LA COLLINE** ● **Ciné-Parc BEAUPORT**
ROUTE 20 (SORTIE 311) 831-0778 ROUTE 40 (SORTIE 320) 667-5362
CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL

«UN CADEAU DIVIN DES DIEUX D'HOLLYWOOD!»
BANDERAS HOPKINS ZETA-JONES
LE MASQUE DE ZORRO
VERSION FRANÇAISE DE THE MASK OF ZORRO

MARIE A VRAIMENT UN JE-NE-SAIS-QUOI

"Le film le plus drôle de la décennie."
MTV Movie Award

"Les rires les plus grands et les plus osés de l'été. Vous n'en croirez pas vos yeux."
Rolling Stone, Peter Travers

"Invitez votre chiro, si vous le pouvez, car vous allez rire à vous faire mal."
Coco Poutine America, Les Dupes

marie a un je-ne-sais-quoi

À L'AFFICHE!

CINÉPLEX ODEON PLACE CHAREST
LES PROMENADES DE LÉVIS CINÉMA LIDO
CINÉPLEX ODEON LE LAURENTIEN

CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL ✓ SON DIGITAL

ACTION, AMOUR, AVENTURE...
« À TOUT JAMAIS » OFFRE TOUT CELA.
Mia Giroux, ABC-TV

DREW BARRYMORE ANJELICA HUSTON
À TOUT JAMAIS

À L'AFFICHE! ✓ SON DIGITAL

CINÉPLEX ODEON PLACE CHAREST
CINÉPLEX ODEON LE LAURENTIEN

CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL

ABSOLUMENT TOTALEMENT DÉFINITIVEMENT HYSTÉRIQUE.

UNE SYNERGIE PARFAITE DE L'HUMOUR DÉRANGÉ DE SOUTH PARK... ET DES FILMS "NAKED GUN... ET AIRPLANE..."

TREY PARKER MATT STONE
BASEKETBALL

À L'AFFICHE! ✓ SON DIGITAL

CINÉPLEX ODEON PLACE CHAREST
CINÉPLEX ODEON LE LAURENTIEN
CINÉ-PARC BEAUPORT

2e film au ciné-parc: LOIN DES RAGARDS
CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL



Steve Morse, Ian Paice, Roger Glover, Jon Lord et, à l'avant, Ian Gillan, forment le «nouveau» Deep Purple, celui qui montera sur la scène de l'Agora, le 17 août.

Uni

Avec le guitariste Steve Morse, Deep Purple est redevenu un vrai de vrai groupe

MICHEL BILODEAU
Collaboration spéciale

■ L'arrivée du guitariste Steve Morse a eu l'effet d'un véritable bain de jouvence pour Deep Purple. Ceux qui ont vu le groupe à l'œuvre lors de son passage au Grand Théâtre de Québec en novembre 1996 seront sûrement d'accord avec cette affirmation.

Une tournée qui a été cruciale pour le groupe, raconte Roger Glover en entrevue. «Maintenant nous sommes véritablement un groupe et notre nouveau CD *Abandon* en est la meilleure preuve», de lancer avec conviction le bassiste qui se produira avec ses acolytes à l'Agora du Vieux-Port, le 17 août. Une soirée qui réunira aussi Emerson, Lake & Palmer et Dream Theater.

Lorsque Richie Blackmore a claqué la porte pour une énième fois, ils s'en trouvaient plusieurs pour énoncer un pronostic négatif: cette fois, Deep Purple ne s'en remettra pas.

Par ce va-et-vient incessant, le groupe rivalise avec Yes pour le titre de «groupe le plus instable».

Mais l'arrivée du guitariste virtuose Steve Morse (ex-Dixie Dregs, Kansas) au sein du groupe a au contraire littéralement galvanisé Ian Gillan, Jon Lord, Ian Paice et Roger Glover. Après quelques concerts, le Deep Purple nouvelle formule s'est installé en studio pour la réalisation de *Purpendicular*.

La contribution du «petit nouveau» est tangible et le groupe s'est retrouvé avec un solide disque entre les mains. Exactement ce qu'espéraient les quatre musiciens.

«Lorsque nous avons approché Steve, nous étions tous d'accord sur un point. Il ne devait pas s'adapter au "moule" de Richie Blackmore. C'est d'ailleurs ce que Steve m'a demandé dès les premières minutes de notre rencontre. J'ai été très clair à ce sujet. Nous l'avions approché pour qu'il fasse profiter le groupe de sa vaste expérience et de son talent et non pour qu'il se limite à tenter de recréer ce qu'un autre guitariste a pu réaliser», précise Roger Glover.

Pour les quatre compères, l'arrivée d'une recrue était l'occasion idéale pour explorer de nouvelles avenues. Le quatuor n'avait pas du tout le goût de se transformer en groupe «rétro».

«Bien sûr, nous avons un passé. Nous ne le renions pas. Mais ce n'est pas une raison pour ne pas regarder en avant. La nostalgie est loin d'être notre principale motivation.»

Sur sa lancée, Glover souligne d'ailleurs que lorsqu'il jette un coup d'oeil dans le rétroviseur, le constat n'est pas toujours positif. Il parle notamment des années 80.

«Avec le recul, je constate que ça a été une période de déclin pour nous. Bien sûr, on a composé quelques bonnes pièces comme *Perfect Strangers*, mais la "chimie" n'était pas bonne. C'était un peu comme une entreprise familiale. Tu sais qu'il y a quelque chose qui cloche, mais c'est difficile de faire bouger les choses. Tu es bien trop engagé pour laisser tomber, mais tu ne sais pas trop quoi faire pour améliorer le climat. En ce sens le départ de Richie et l'arrivée de Steve ont été salutaire pour le groupe», constate-t-il.

Le bassiste en veut pour preuve le plus récent CD du groupe. Un disque varié, souligne-t-il, où le groupe explore de nouvelles avenues.

«Il y a place pour le rock, le funk, le blues, le hard rock et le jazz. Nous n'avons pas regardé en arrière. Et puis je pense que c'est le premier véritable disque du Deep Purple nouvelle formule. *Purpendicular* était un disque de découverte. Nous devons apprendre à travailler ensemble. *Abandon* est le disque d'un groupe uni. La tournée a développé notre complicité, cimenté notre association.»

Une cooptation qui a certes donné un coup de fouet au groupe, mais qui, par contre, n'a pas nécessairement fait l'unanimité auprès des fans. Glover en convient aisément.

Mais le bassiste souligne que ceux qui voient le groupe à l'oeuvre sur scène changent souvent d'opinion.

«Plusieurs nous ont dit que nous n'aurions pas dû continuer sans Blackmore. Qu'il est irremplaçable. Mais nous avions le goût de poursuivre. Les gens peuvent faire la comparaison, mais ce sont deux époques différentes. Le groupe était bon à l'époque Blackmore, mais il est aussi bon avec Morse. C'est juste différent. Nous sommes un peu comme un nouveau groupe. Et ça, c'est motivant. Nous avons maintenant des millions de personnes à convaincre», de conclure Roger Glover.

«Abandon», un solide nouveau CD

LES CINÉMAS FAMOUS PLAYERS

6.50 \$ En matinée
SAMEDI ET DIMANCHE (+ jours fériés)
REPRÉSENTATIONS AVANT 18h00

GALERIES DE LA CAPITALE 12
5401 boul. des Galeries 628-2455

MAUVAIS Oeil (G) 12h, 13h, 14h20, 15h20, 16h45, 17h45, 19h10, 19h50, 21h30, 22h15
SNAKE EYES (G) 12h30, 14h50, 17h10, 19h20, 21h45
IL FAUT SAUVER LE SOLDAT RYAN (13+ violence) 12h10, 13h15, 15h45, 16h45, 19h45, 20h45
L'ATTRAPE-PARENTS (G) 12h, 13h, 14h30, 15h30, 17h, 19h, 19h30, 21h30, 22h
THE NEGOTIATOR (13) 12h15, 15h45, 19h, 22h10
L'ARME FATALE 4 (13) 12h50, 15h45, 19h15, 21h55
MADELINE v.f. (G) 12h10
ARMAGEDDON v.f. (G) 12h45, 15h55, 19h, 22h10
MULAN v.f. (G) 13h10, 15h10, 17h10
SIX JOURS SEPT NUITS (G) 19h10, 21h40
LE SHOW TRUMAN (G) 14h20, 16h50, 19h15, 21h50

STE-FOY 3 2500 boul. Laurier 656-0592

MAUVAIS Oeil (G) 13h30, 15h50, 19h20, 21h40
HALLOWEEN 20 ANS PLUS TARD (13+ horreur) 13h40, 15h35, 17h30, 19h35, 21h30
LE NEGOCIATEUR (13) 13h20, 16h20, 19h10, 21h55

LE PALMARÈS

FRANCOPHONE

1. Grand parleur petit faiseur Kevin Parent (1)
2. Notre-Dame de Paris Plamondon-Cocciante (2)
3. Dehors novembre Les Colocs (3)
4. Okoumé Okoumé (5)
5. Savoir aimer Florent Pagny (4)

ANGLOPHONE

1. Hello Nasty Beastly Boys (3)
2. City Of Angels Or. Soundtrack (2)
3. Armageddon Or. Soundtrack (1)
4. Spice World Spice Girls (5)
5. Phantom Power Tragically Hip (4)

Ce palmarès reflète la position des disques compacts et cassettes les plus vendus chez Archambault Vieux-Québec, rue St-Jean, à Québec.
*Le chiffre entre parenthèses indique la position occupée à la parution précédente.

KEVIN PARENT GRAND PARLEUR PETIT FAISSEUR

EN VENTE MAINTENANT
692-4672 — 691-7211
est. 1 800 900-Show

Le jeudi 20 août, 20h
Agora du Vieux-Port
Sièges réservés: 25,50 \$ (plus taxes et frais de service)

Artiste invité: **Okoumé**

billetech
chh
Quebec
BYC
DIED 2 UNIVERSAL



Richie Blackmore a claqué la porte en 1993.

Retour aux sources

Bill Wyman plonge dans les années 20 et 30

PHILIPPE ZELLER
Presse canadienne

Alors que les Rolling Stones continuent d'écumer les stades du monde entier, leur ancien bassiste, Bill Wyman, sort discrètement de la retraite, le temps de remonter aux sources. Les siennes, comme celles du rock.

Premier volet d'une série de trois albums dont le deuxième est déjà annoncé pour l'automne, *Struttin' Our Stuff* est essentiellement constitué de relectures de classiques du blues, du jazz et du R&B, l'objectif de Wyman et de ses Rhythm Kings étant de retracer l'évolution du blues, des années folles aux années 70.

« Depuis toujours, je brûlais d'envie de jouer le blues et le ragtime des années 20 et 30, confiait l'ex-Stone au magazine *Mojo*, il y a quelque temps. Je n'en avais jamais eu l'occasion. Lorsque j'enregistrais en solo, durant les années 70 et 80, le résultat se devait d'être commercial. »

Rien que pour le plaisir, Wyman, qui a quitté les Stones en 1992, au terme de 30 ans de bons et loyaux services, est donc retourné en studio, entouré de copains parmi lesquels une jolie brochette de stars: Eric Clapton, Peter Dinklage, Albert Lee, tous trois guitaristes de légende, Georgie Fame le bien nommé aux claviers, ainsi que l'exubérant percussionniste Ray Cooper.

Enregistré à la bonne franquette, seules les premières prises ayant été retenues, *Struttin' Our Stuff* présente une musique jouée sans façon, mais certainement pas sans panache. Outre *Green River*, de Creedence Clearwater Revival, *Down In The Bottom*, fameux blues signé Willie Dixon, le grand classique *Tobacco Road* et de



Bill Wyman, à droite, en compagnie du guitariste Peter Frampton, lors du lancement de la formation Rhythm Kings, à Londres, en octobre 1997.

nouvelles chansons bien dans le ton de l'affaire, les fans des Stones retrouveront avec plaisir *Melody*, titre jazzy constituant l'un des sommets du très sous-estimé *Black And Blue* (1976).

Depuis qu'il a quitté Mick Jagger, Keith Richards, Ron Wood et Charlie

Watts, avec lequel il a formé pendant trois décennies la meilleure section rythmique de tout le rock, Wyman, aujourd'hui âgé de 61 ans, ne voit pas le temps passer. Nouvellement marié et père de deux jeunes enfants, bientôt d'un troisième, il consacre le plus clair de ses journées à ses trois établissements de restauration rapide Sticky Fingers, en Angleterre, ainsi qu'à la rédaction d'ouvrages, plus particulièrement sa biographie dont le premier tome est paru en 1990, et le suivant est sur le point de l'être, mais aussi un livre portant sur

l'oeuvre du peintre Marc Chagall et un autre sur l'une de ses demeures, classée édifice historique.

Aussi occupé fut-il, la musique a fini par lui manquer. Pas au point toutefois de réintégrer le « plus grand groupe de rock'n'roll au monde » qui, dit-on, lui aurait pourtant offert un alléchant cachet de 22 millions de dollars afin qu'il soit de la présente tournée *Bridges To Babylon*.

« La raison pour laquelle j'ai quitté les Stones, devait expliquer Wyman à *Mojo*, c'est que je ne voulais tout simplement plus continuer. Je n'étais plus motivé. Je suis donc parti. Nous sommes demeurés amis. Je les vois encore pas mal souvent, particulièrement Woody et Charlie. Je rencontre Mick à l'occasion; je vois peu Keith parce qu'il demeure en Amérique, mais nous demeurons en contact. »

« Pas un instant je n'ai regretté d'être parti. Mais personne ne me croit. »

« Je n'ai jamais regretté d'être parti »

EN BREF

Faces B et autres titres rares de Metallica réunis sur un CD

Metallica lancera cet automne, vraisemblablement le 17 novembre, un album regroupant des morceaux précédemment parus en face B de singles et divers titres rares parmi lesquels pourraient figurer *Stone Cold Crazy*, de Queen,

et *Stone Dead Forever*, de Motorhead. Il est question que le groupe y ajoute d'autres reprises qui seraient enregistrées en septembre. Le lancement de ce disque doit coïncider avec celui, déjà confirmé, d'une cassette vidéo. (PC)

DOMAINE Forget

L'été de nos vingt ans

<p>Samedi 8 août, 20h30 L'ORCHESTRE DU FESTIVAL Direction: PAUL WATKINS MARTIN CHALIFOUR, violon DESMOND HOEBIG, violoncelle oeuvres de Tippett, Clermont Pépin, Brahms Soirée Power Corporation du Canada 27\$</p>	<p>Samedi 15 août, 20h30 CHOEUR ET ORCHESTRE DU DOMAINE FORGET Direction: CHANTAL MASSON-BOURQUE FERNANDO ELDORO oeuvres de Esteves, d'Almeida, DeLalande, Charpentier Soirée Power Corporation du Canada 27\$</p>
<p>Dimanche 9 août, 14h TRIO VILLE-MARIE GUYLAINE FLAMAND, piano JULIE TRIQUET, violon GUILLAUME SAUCIER, violoncelle Et la participation de Dominique Gagné, baryton Jean-Sébastien Bernier, flûte 21\$</p>	<p>Mercredi 12 août, 20h30 RAOUL SOSA, piano oeuvres de Bach, Reger, Brenet, Alkan, Saint-Saëns, Stravinsky Soirée Hydro-Québec 24\$</p>
<p>Vendredi 14 août, 20h30 IK-HWAN BAE, violon IAN SWENSEN, violon STEVEN DANN, alto DOUGLAS MCNABNEY, alto KEN SLOWIK, violoncelle PAUL WATKINS, violoncelle oeuvres de Haydn, Ravel, Tchaïkovsky en collaboration avec Câbles BICC Canada 24\$</p>	<p>Branches-Musique les dimanches de 11h à 14h 9 août LAJOS MOLNAR et SONIA SAVIGNAC Musique tzigane 16 août JEAN-FRANÇOIS CLÉMENT, DANIELLE BÉDARD et MADELINE BERNIER-MAGNAN Chansons françaises</p>

BICC Câbles Câbles BICC Canada Inc. Diffuseur officiel chaîne culturelle Radio-Canada
POWER CORPORATION DU CANADA
Hydro Québec

RÉSERVATIONS: (418) 452-3535 poste 871 ou (sans frais) 1-888-DFORGET poste 871

NOUVELLE DATE
Spectacle reporté
au vendredi 21 août
Billets du 16 août
valides pour le spectacle du 21 août

JOE COCKER

across from
midnight
World tour
1998

EN VENTE MAINTENANT

Vendredi 21 août
Agora du Vieux-Port
16 août à 20h

Comm. tél.: (418) 692-4672
(418) 691-7211
Extérieur: 1 800 900-SHOW

Siège réservé: 32,50\$, 25,50\$ plus taxes, plus frais et services

DEK ? UNIVERSAL

SLAYER

EN VENTE MAINTENANT
692-4672 — 691-7211
ext. 1 800 900-Show

FEAR FACTORY

KILGORE

LA TOURNÉE "DIABOLUS IN MUSICA"
WWW.SLAYERDIRECT.COM

Vendredi 4 septembre, 19h - Agora du Vieux-Port
Sièges réservés: 25,50 \$ (plus taxes et frais de service)

Chilletech, CHOIX, DEK ? UNIVERSAL

• Québec • DU 5 AU 9 AOÛT 1998 •

Entrez dans l'Histoire !

LES FÊTES DE LA NOUVELLE-FRANCE

Aventures et explorations en terre d'Amérique

UNE INVITATION TOUTE SPÉCIALE ...
Au «MARCHÉ PUBLIC» de Place de Paris tenu par l'UPA région de Québec et ses partenaires
Venez vivre durant 5 jours, un contact direct avec plus de 300 producteurs et productrices agricoles.
Ces joyeux «boute-en-train» vous feront revivre l'ambiance d'un marché d'antan.

<ul style="list-style-type: none"> Agriculture et Agroalimentaire Canada Agriculture, Pêcheries et Alimentation Québec Association de la relève agricole Banque Nationale Exceldor Le groupe Gadoua Le Marché public de Sainte-Foy 	<ul style="list-style-type: none"> Le Marché du Vieux-Port Régie des assurances agricoles Société de financement agricole Syndicat des agricultrices Syndicat des apiculteurs Syndicat des producteurs acéricoles Syndicat des producteurs d'agneaux et de moutons 	<ul style="list-style-type: none"> Syndicat des producteurs de cultures commerciales Syndicat des producteurs de lait Syndicat des producteurs de pommes Syndicat des producteurs de porcs Syndicat des producteurs de volailles Syndicat horticole Université Laval
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

«Procurez-vous le Québec Scope pour obtenir la programmation complète.»

Une présentation de

UPA UNION DES PRODUCTEURS AGRICOLES (Région de Québec) et ses partenaires

COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE DU QUÉBEC

« MADAME ROSE »

L'école des femmes

Les Québécoises fascinent les grands auteurs français qui publient cet été. Après Didier Decoin de l'Académie Goncourt et son héroïne trifluvienne (*Louise*, Seuil), c'est au tour de Michel Déon de l'Académie française de réserver une place de choix à une concitoyenne de la ville de Québec dans son dernier roman, *Madame Rose*.



Lise Lachance
Llachance@lesoleil.com

Le célèbre écrivain n'y va pas de main morte. « En bonne fille des neiges », Lucie, sa protagoniste québécoise, a « la blondeur de l'or fin ». Son « visage de porcelaine » couronne des formes parfaites dressées sur de longues jambes nerveuses. Mais ce n'est pas tout. Cette créature de rêve « venue d'un pays de neige et de lacs, de grandes forêts vertes », prépare une thèse en littérature à Paris... et est encore pucelle. Elle a l'air aussi mystérieuse que farouche. Comment ne pas soulever des désirs fous dans l'entourage de Madame Rose où elle travaille au pair, comme dame de compagnie, durant ses études dans la Ville lumière ?

La présence de Lucie permet à Michel Déon d'exploiter une des facettes du désir, celle que représente « l'insolente tentation de la pureté ». Elle lui permet aussi, par le contraste brutal qui existe entre la jeune fille et Madame Rose, de faire éclater toute la sensualité qui a baigné la vie de cette ancienne reine de Paris, partie de rien avant de se hisser au sommet. Lucie, c'est le mode mineur; Madame Rose, les grandes orgues.

La Française a traversé le siècle. Elle refuse de divulguer son âge, elle garde même dans le flou certains éléments pour brouiller les pistes. En revanche, presque tous les après-midi, elle raconte en détail à Gaston (un écrivain passionné par le Paris des années folles et, de surcroît, petit-fils d'un ancien amant) les amours qui ont traversé sa vie, les intrigues dont se nourrissait la bonne société de l'époque, ses liens avec Picasso, Matisse, Modigliani, Derain, Cocteau, Van Dongen qui, tous, l'ont peinte. En fait, explique Michel Déon, « Madame Rose n'a peut-être jamais été belle au sens sophistiqué du mot, mais elle a eu — et elle a encore à un âge très avancé — ce quelque chose qui attire les hommes, plus que la beauté: de l'esprit, de la cocasserie, une large liberté dans ses relations avec eux et une non moins large liberté dans la conversation ». On en a une brillante illustration tout au long du livre.

UNE VERDEUR RÉJOUISSANTE

Dans l'atmosphère feutrée de son appartement style naphthaline et vieilles dentelles, juste en face du jardin du Luxembourg, les confidences de la vieille dame fusent dans une gauloiserie étonnante pour son âge. En dépit de son crâne ridé qu'elle cache sous une perruque noire parce qu'il est « à peine couvert d'un duvet grisâtre hérissé de mèches hagardes », elle reste d'une verdeur réjouissante. Elle aime provoquer, choquer. Elle se contrefait du jugement des autres. On a donc droit à une fresque très colorée et à des réflexions qui le sont tout autant.

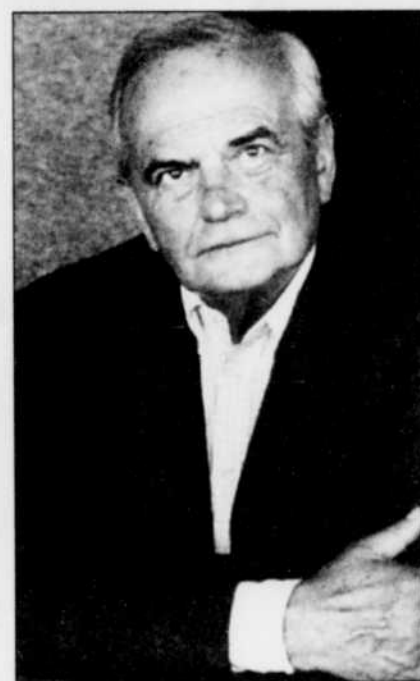
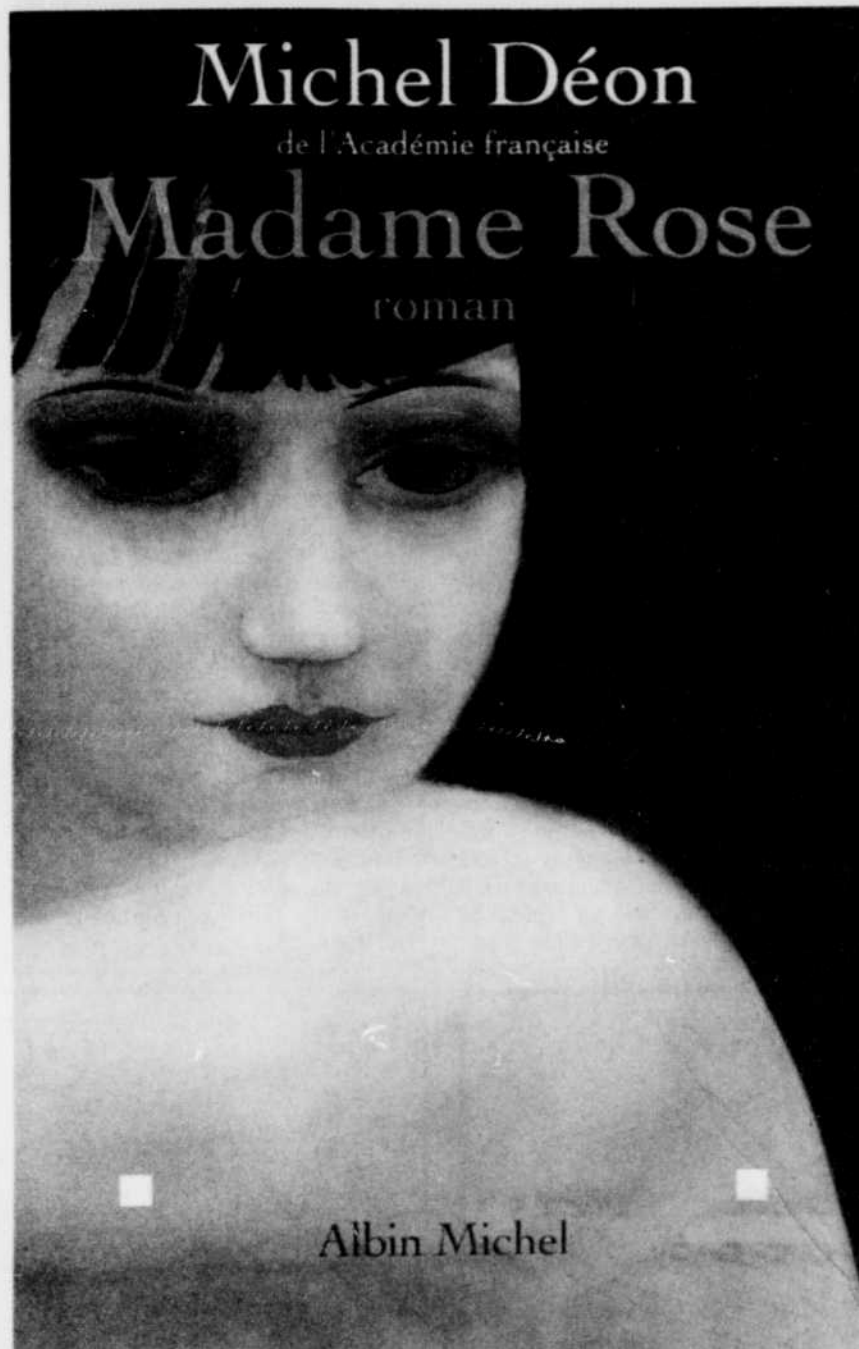
Par exemple, alors que pétillent ses yeux verts « criblés d'éclats de noisette », Madame Rose fait l'apologie des laids. « Tous les beaux hommes, dit-elle, croient que leur physique attire les femmes. Bien au contraire! Chaque fois que je m'y suis laissé prendre, c'était une rapide déception. Il n'y avait rien derrière la façade. Parlez-moi des laids. Ils sont la séduction même. On a l'impression de franchir un obstacle, de se vaincre soi-même et on découvre un trésor. » Quant à la beauté féminine, elle prête à un ami ce commentaire sur une femme qui le troublait: « Elle est belle comme la femme d'un autre ».

Au-delà du tableau d'une époque, le roman est une éducation à la séduction. Madame Rose apprend à Gaston que « la frivolité est un art, l'amour une partie de cache-cache, la dissimulation un jeu où les femmes sont bien souvent gagnantes ». Elle lui signale, aussi, que « cocu n'a pas de féminin », « que les femmes sont plus facilement polyandres que les hommes sont polygames », que « l'attente est la moitié du plaisir ».

Comment s'étonner que la vieille dame indigne captive Gaston comme une magicienne dans un théâtre de marionnettes? Les feux d'artifice qu'elle fait éclater en ressuscitant son passé le fascinent. Il sent qu'elle est « le dernier document vivant et, par son franc-parler imagé, la dernière photo en couleurs d'une époque éblouissante d'invention et de liberté ».

À certains moments, cependant, Madame Rose l'exaspère avec ses jugements à la hache, son cynisme et ce qu'il prend pour des faux trous de mémoire. Il découvre, à la fin, que ces derniers n'étaient aucunement volontaires et que la narratrice avait bel et bien vécu des événements qu'il croyait inventés. Les souvenirs dont il se retrouve le dépositaire sont le miroir du siècle qui s'achève. Quel terreau pour un écrivain!

Ce gauchiste, fils de ministre, n'est pas au bout de ses



« Parlez-moi des laids. Ils sont la séduction même. On a l'impression de franchir un obstacle, de se vaincre soi-même et on découvre un trésor. »

Membre de l'Académie française, Michel Déon a écrit une cinquantaine de livres.

surprises. Bien qu'instruit par Madame Rose des impondérables de l'amour, du mystère des liens qui se tissent, de l'alchimie qui gouverne les êtres, il lui reste beaucoup à apprendre sur le terrain. Son cœur bat la chamade pour deux flammes qui s'avèreront des feux follets. Bien malgré lui, son père jouera un rôle capital dans cet apprentissage.

Élu à l'Académie française en 1978, au fauteuil de Jean Rostand, Michel Déon a écrit une cinquantaine de livres. Le célèbre aréopage fondé par Richelieu en 1635 lui avait déjà décerné, d'ailleurs, son Grand prix du roman pour *Un taxi mauve* publié en 1973. Parmi ses autres œuvres, mentionnons *Les poneys sauvages* (Prix Interallié), *Le jeune homme vert* et *Je ne veux jamais l'oublier*.

MICHEL DÉON, *Madame Rose*. Albin Michel, Paris, 302 p.

« SUR LE SEUIL » Un redoutable suspense

LISE LACHANCE
Le Soleil

Pourquoi l'univers de l'homme « normal » peut-il basculer du jour au lendemain dans l'horreur la plus abjecte ?

C'est l'énigme à laquelle est confronté un psychiatre d'expérience qui, désabusé devant l'incapacité de la médecine à véritablement guérir la maladie mentale, songe à prendre sa retraite. Soudain arrive à l'hôpital, horriblement mutilé et dans un état de profonde inertie, l'écrivain le plus populaire du Québec, Thomas Roy. Tentative de meurtre ou suicide manqué ?

Le D^r Lacasse hérite du cas. Il décide que ce sera son dernier. Petit à petit, il découvre des choses troublantes. Il cherche, comme médecin, à résoudre le puzzle. Mais bientôt, c'est comme homme qu'il tente désespérément de comprendre tout en craignant ce qu'il va découvrir. Car il sent que cela peut envoyer promener toutes ses certitudes. Or, la réalité qui émergera de ses recherches sera bien pire que les histoires d'horreur inventées par son célèbre patient.

Patrick Senécal, l'auteur de *Sur le seuil*, est considéré par plusieurs spécialistes comme le maître du roman d'horreur québécois. Un titre flatteur pour un écrivain de 30 ans seulement. La personne qui n'est pas attirée d'emblée par ce genre littéraire, mais qui est prête à lever le voile pour se changer les idées pendant les vacances, sera récompensée.

Professeur de littérature, de cinéma et de théâtre au cégep de Drummondville, Patrick Senécal concocte de main de maître un suspense insoutenable dans lequel la terreur et la psychologie font bon ménage. Tout cela dans une langue très bien écrite.

PATRICK SENE'CAL, *Sur le seuil*. Québec, Éd. Alire, 438 p.

LES BEST-SELLERS

FICTION

1. *L'empreinte de l'ange*. Nancy Huston, *Actes Sud* (9)*
2. *Le roman de Julie Papineau: l'exil*. Micheline Lachance, Québec-Amérique (11)
3. *La première épouse*. Françoise Chandernagor, *De Fallois* (3)
4. *Tu m'appartiens*. Mary Higgins Clark, Albin Michel (7)
5. *La cinquième montagne*. Paul Coelho, *Anne Carrière* (14)
6. *Un garçon convenable*. Vikram Seth, *Grasset* (4)
7. *Quoi, déjà la nuit?* P.C. Malenfant, *Hexagone* (7)
8. *Un rêve pour la vie*. Michel Arsenault, *Libre Expression* (1)
9. *Le fantôme*. Danielle Steel, *Presses de la Cité* (4)
10. *Vendredi soir*. Emmanuelle Bernheim, *Gallimard* (1)

OUVRAGES GÉNÉRAUX

1. *Une histoire de la lecture*. A. Manguel, *Actes Sud* (10)
2. *Les manipulateurs sont parmi nous*. Isabelle Nazare-Aga, *L'Homme* (13)
3. *Le Petit Larousse illustré 1999*. Larousse (2)
4. *Mars et Vénus sur les chemins de l'harmonie*. John Gray, *Flammarion* (4)
5. *Le Robert Junior illustré*. Robert (1)

La compilation de cette liste est réalisée grâce à la participation des librairies Blais (Rimouski), Laliberté, Vaudois, Garneau, Générale française.

* Le chiffre entre parenthèses indique le nombre de semaines de parution de l'ouvrage parmi les best-sellers.

Delon fait interdire un projet de biographie

« Les spéléologues de poubelles doivent être empêchés de nuire »

PARIS (AFP) — Une vive polémique a éclaté autour d'un projet de biographie d'un monstre sacré du cinéma français, Alain Delon, après l'interdiction par la justice, saisie par l'acteur, de ce livre non encore écrit.

La justice a en effet interdit provisoirement au journaliste Bernard Violet de publier une biographie d'Alain Delon, qui devait paraître aux éditions Grasset, au vu d'un synopsis de 18 pages, arguant de « la gravité des atteintes portées à l'intimité de la vie privée et à la réputation » de l'acteur.

Dans son plan de travail, dont Alain Delon a eu connaissance par l'éditeur,

Bernard Violet, auteur de biographies du commandant Cousteau ou du terroriste Carlos, envisageait des recherches sur l'enfance de l'acteur, sa carrière et ses activités d'homme d'affaires.

Malgré cette interdiction sans précédent, Alain Delon a vivement réagi, dénonçant « une entreprise de démolition, une volonté de traîner quelqu'un dans la boue », a-t-il affirmé dans une interview vendredi au quotidien à grand tirage *France-Soir*.

« Vous pensez bien qu'à 62 ans et 40 ans de carrière, qu'on veuille écrire des saloperies sur moi, je n'en ai rien à foutre. Mais il y a mes enfants,

Anouchka lit couramment et je ne permettrai à personne (...) qu'on puisse lui balancer à la figure n'importe quel ragot sur son père. »

Bernard Violet, jugeant ces « propos grossiers et insultants », a annoncé qu'il allait attaquer Alain Delon en justice. Il mettra en cause également la censure préalable du livre qu'il se proposait d'écrire, a précisé son avocat.

Dans le même journal, Bernard Violet avait souligné qu'Alain Delon « est un héros positif, un des plus grands

acteurs français, et mérite un ouvrage qui explore sa vie, sans a priori, préjugé ni complexe ».

Il n'en a pas moins jugé que si l'acteur « réagit de façon aussi violente, c'est qu'il doit avoir des choses à cacher ». L'affaire sera à nouveau examinée le 14 octobre. Jusqu'à cette date, le tribunal a interdit à Bernard Violet de publier ou de faire publier la totalité ou des extraits du synopsis de son livre, ainsi que tout ouvrage tiré de ce synopsis, et ce sous astreinte de 5000 \$US par infraction.

Bernard Violet
attaquera
l'acteur en
justice

Commandez
vos livres
chez
Renaud-Bray

Nous expédions partout au Québec
poste ou messenger

1-888-746-2283

E-mail: sab@renaudbray.com